ТЕРМИНЫ МОРСКИХ ПЕРЕВОЗОК

A

Aa	always afloat	всегда на плаву[1]
a.a.r.	against all risks	против всех рисков[2]
AC	account current	текущий счет, контокоррент
A/C	for account of	за счет кого-либо, чего-либо
acc.	acceptance; accepted	акцепт, принятие, приемка; принятый, акцептованный
acc.cop.	according to the custom of the port	согласно обычаям порта[3]
a.c.v.	actual cash value	стоимость при уплате наличными
a.d. a/d	after date	после даты, от сего числа
Add-on	...tariff (also proportional rate or arbitrary [in USA])	тариф, основанный на принципе пропорциональности
ad val. (a/v)	ad valorem (according to value)	с ценности, с объявленной цены, со стоимости. Например: ad valorem duty = пошлина, взимаемая в процентном отношении с цены товара[4]
ADN	European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods on Inland Waterway	Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов внутренним водным транспортом
ADP	automated data processing	автоматизированная обработка данных
ADR	European Agreement concerning the international carriage of dangerous goods by road	Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов
AETR	European Agreement concerning the work of crews of	Европейское соглашение, касающееся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки

[1] Условие чартер-партии (договора морской перевозки). Это условие обязывает фрахтователя предоставить судну в порту погрузки или выгрузки такой причал или место, где судно могло бы производить погрузочно-разгрузочные работы, находясь всегда в плавучем состоянии.

[2] Есловие страхования от всех рисков.

[3] Каждый международный морской порт имеет свои особенности, которые отражаются в официально принятых и публикуемых обычаях порта. В связи с тем, что для клиентуры сложно изучить обычаи каждого порта, в практическом плане целесообразно предусматривать в контрактах купли-продажи и в чартер-партиях конкретные условия и нормы погрузки и выгрузки судов, имея в виду, что договорные условия превалируют над обычаями порта.

[4] При таможенной пошлине, взимаемой на основе ад валорем, размер пошлины определяется в процентном отношении к стоимости товара в отличие от специфической пошлины, которая выражается в твердой ставке за единицу измерения товара.

	vehicles engaged in international road transport	
AFRA	average freight rate assessment	оценка среднего уровня фрахтовых ставок
Agcy	agency	агентство, представительство
Agt.	agent	агент, представитель, посредник
a.g.w.t.	actual gross weight	фактический вес брутто
AMT	Air Mail Transfer	перевод воздушной почтой
A.O.	account of	на счет, на счет кого-либо
A/or	and/or	и/или
A/P	account paid	счет оплачен
approx.	approximately	приблизительно, около
A/R	all risks (insurance)	все риски (см. a.a.r.)
arr.	arrival	прибытие, поступление
arrd.	arrived	прибывший, поступивший
a/s	after sight	после предъявления (тратты)
A/S	alongside	вдоль борта судна (см. FAS)
asap	as soon as possible	как можно скорее, как только представится возможность
ASCII	American Standard Code for Information Interchange	Американский типовой код для обмена информацией
ass.	associate	партнер, компаньон; соединять, связывать
ATA	actual time of arrival	фактическое время прибытия
ATD	actual time of departure	фактическое время отправления, отхода
ATP	Agreement for the International Carriage of Perishable Foodstuffs	Соглашение о международной перевозке скоропортящихся пищевых продуктов
Atty	attorney	уполномоченный; доверенный; поверенный в суде; юрист; адвокат
auth.	authorized	уполномоченный; разрешено
aux.	auxiliary	вспомогательный, добавочный
av.	average	авария (убытки, причиненные судну, грузу и фрахту), средний

AWB	Air Waybill	авианакладная, воздушная накладная

B

B.A.C.	bunker adjustment charge	поправочный коэффициент к стоимости бункера
B.A.F.	bunker adjustment factor	см. B.A.C.
Bags/Bulk	part in bags, part in bulk	частично в мешках/частично навалом
B.C.	bulk cargo	насыпной, навалочный или наливной груз
B/D	bank(er's) draft	финансовая тратта, выставленная одним банком на другой[5]
b.d.i.	both dates (days) inclusive	включая обе даты, оба дня включительно
bdth.	breadth	ширина, пролет, просвет
Bdy.	boundary	граница
B/G	bonded goods	товары, находящиеся на таможенном складе и не прошедшие таможенную очистку
Bk.	bank	банк
Bkge	brokerage	брокерская комиссия, куртаж
B/L	bill of lading	коносамент[6]
blk.	bulk	масса, объем; навалом, насыпью
brl.	barrel	баррель (мера емкости), бочка
BUP	Bulk Unit Programme	Программа перевозок навалочных грузов в специализированных контейнерах
B.W.	bonded warehouse	таможенный склад; склад для хранения грузов, не прошедших таможенную очистку
bxs.	boxes	коробки

[5] Тратта – переводный вексель, т.е. документ, содержащий предложение векселедателя (трассант) плательщику по векселю (трассат) уплатить первому векселедержателю (ремитенту) или его приказу определенную денежную сумму в установленный срок. Тратты, выставляемые банком на банк, называется финансовыми траттами.

[6] Документ установленной формы, выдаваемый перевозчиком отправителю груза, перевозимого водным путем, подтверждающий принятие груза к перевозке и обязывавщий перевозчика передать груз в порту назначения грузополучателю. Оригиналы коносаментов в международной торговой практике служат товарораспорядительными и расчетными документами. При перевозке грузов на линейных судах, в отсутствие чартер-партии, коносамент выполняет роль договора морской перевозки. Коносаменты бывают: именными, т.е. выписанными на определенного грузополучателя; ордерными, выданными приказу получателя; предъявительскими. Сквозной коносамент – это транспортный документ, покрывающий перевозку груза до окончательного пункта назначения, включая перевалку в промежуточном порту

C

CAC	currency adjustment charge	поправочный валютный коэффициент
CAConf	Cargo Agency Conference (IATA)	Конференция грузовых агентов (ИАТА)
CAD	cash against documents	платеж наличными против грузовых документов
CAF	currency adjustment factor	поправочный валютный коэффициент
CAS	currency adjustment surcharge	поправочная валютная надбавка
CASS	Cargo Accounts Settlement System (IATA)	Система регулирования расчетов за воздушные грузовые перевозки (ИАТА)
C.B.	container base	контейнерная основа, на базе контейнера
c.& d.	collection and delivery	взыскание платежей и доставка
c.b.d.	cash before delivery	уплата при доставке наложенным платежом, платеж наличными до сдачи товара
cbm	cubic metre	кубический метр
cc	charges collect	расходы подлежат уплате
CCL	customs clearance	таможенная очистка
CCS	consolidated cargo (container) service	организация сборных отправок грузов в контейнерах
ccx	collect	собирать, забирать, получать деньги, инкассировать, взимать
C/D	customs declaration	таможенная декларация
CEM	European-Conference on goods train timetables	Европейская конференция по согласованию расписания движения грузовых поездов
CEVNI	European Code for Inland Waterways	Европейский стандарт для внутренних водных путей
CFR	Cost and freight (Incoterms)	стоимость и фрахт (Инкотермз)
CFS	container freight station	товарная контейнерная станция, контейнерный пункт
C.H.	carriers haulage	транспортировка средствами перевозчика
C.H.C.	cargo handling charges	расходы по транспортной обработке грузов
Ch. fwd.	charges forward	расходы подлежат оплате грузополучателем
c.i.a.	cash in advance	наличными вперед, оплата наличными авансом

CIF	cost, insurance and freight (Incoterms)	стоимость, страхование, фрахт (Инкотермз)
c.i.f.& e.	cost, insurance, freight and exchange	стоимость, страхование, фрахт, включая курсовую разницу
c.i.f.i. & e.	cost, insurance, freight, interest and exchange	стоимость, страхование, фрахт, включая проценты по учету акцепта покупателя и курсовую разницу
c.i.f. & i.	cost, insurance, freight and interest	стоимость, страхование, фрахт, включая проценты по учету акцепта покупателя
c.i.f. & c.	cost, insurance, freight and commission	стоимость, страхование, фрахт, включая комиссию посредника
c.i.f.c. & e.	cost, insurance, freight, commission and exchange	стоимость, страхование, фрахт, включая комиссию посредника и проценты по учету акцепта покупателя
c.i.f.c.& i.	cost, insurance, freight, commission and interest	стоимость, страхование, фрахт, включая проценты по учету акцепта покупателя и комиссию посредника
c.i.f.i. & c	cost, insurance, freight, interest and commission	стоимость, страхование, фрахт, включая проценты по учету акцепта покупателя и комиссию посредника
c.i.f.L t.	cost, insurance and freight, London terms	стоимость, страхование и фрахт, Лондонские условия
c.i.f.w.	cost, insurance and freight/war	стоимость, страхование и фрахт/военные риски
CIM	International Convention Concerning the Carriage of Goods by Railway	Международная конвенция о перевозке грузов железнодорожным транспортом
CIP	Carriage and insurance paid to (Incoterms)	перевозка и страхование оплачены до ... (Инкотермз)
CIV	International Convention on the Carriage of Passenger and Luggage by Railway	Международная конвенция о перевозке пассажиров и багажа железнодорожным транспортом
CKD	completely knocked down (unassembled)	в полностью разобранном, демонтированном виде
Cl.	classification	классификация, номенклатура
clean B/L	clean Bill of lading	чистый коносамент[7]
cm	centimetre(s)	сантиметр(ы)
cm^3	cubic centimetre(s)	кубический сантиметр(ы)
CMR	Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road	Конвенция о договоре международной дорожной перевозки грузов

[7] Коносамент является чистым, если в нем не содержится каких-либо оговорок перевозчика, указывающих на недостатки в состоянии предъявленного отправителем груза или его тары. Коносаменты, содержащие порочащие грузы оговорки, как правило, не принимаются банками к оплате.

C/N	consignment note	транспортная накладная
cnee	consignee	грузополучатель
cnmt/consgt.	consignment	груз, партия товара, отправка
cnor	consignor	грузоотправитель
C/O	certificate of origin	сертификат происхождения
C.O.D.	cash on delivery	наличными при доставке, наложенный платеж
C.O.F.C.	Container-on-Flat-Car (rail flatcar)	контейнер на ж.д. платформе
COMBITERMS	System for cost distribution between seller and buyer according to Incoterms 1990 (among forwarders)	Порядок разделения расходов между продавцом и покупателем согласно Инкотермз-1990 (среди экспедиторов)
COP	customs of port	обычаи порта (см. acc.cop.)
C.O.S.	cash on shipment	оплата наличными при отправке
COTIF	Convention concerning International Carriage by Rail (CIM-CIV)	Конвенция о международной перевозке по железной дороге (ЦИМ-ЦИВ)
C.P.	Customs of Port	обычаи порта (см. acc.cop.)
CP	carriage paid	за перевозку уплачено, провоз оплачен
C/P	charter party	чартер, чартер-партия, договор морской перевозки[8]
C/P blading	charter party bill of lading	чартерный коносамент[9]
CPLTC	Conference Port Liner Term Charges	Портовые расходы для конференциальных судов, работающих на линейных условиях
CPT	Carriage paid to (Incoterms)	перевозка оплачена до... (Инкотермз)
CSC	Container service charge	плата за услуги, связанные с контейнерными перевозками
CSC	International Convention on the Safe Transport of Containers (UN)	Международная конвенция о безопасной перевозке грузов в контейнерах (ООН)

[8] Чартер – договор морской перевозки или договор о фрахтовании судна, т.е. соглашение, устанавливающее условия, на которых производится перевозка грузов морским путем. Основное содержание договора морской перевозки грузов заключается в том, что одна сторона (судовладелец) обязуется перевезти груз, а другая сторона (фрахтователь) обязуется уплатить за перевозку установленное вознаграждение (фрахт). Договор морской перевозки может быть заключен с условием предоставления для перевозки всего судна, части его или определенных судовых помещений. Договор морской перевозки широко применяется при перевозках внешнеторговых грузов и заключается обычно на основе определенной типовой формы (типового чартера).

[9] Коносамент, который содержит ссылку на условия чартер-партии.

CSConf	Cargo Services Conference (IATA)	Конференция грузовых авиалиний (ИАТА)
CST	Container Service Tariff	тариф на контейнерные перевозки
C/T	Container Terminal	контейнерный терминал
C.T.	conference terms	конференциальные условия[10]
CT	combined transport	смешанная перевозка[11]
CTD	combined transport document	транспортный документ смешанной перевозки
CTO	combined transport operator	оператор смеашанной перевозки
CTPC	Cargo Traffic Procedures Committee (IATA)	Комитет ИАТА по процедурам грузовых перевозок
cu.ft.	cubic foot (feet)	кубический фут(ы)
cu.in.	cubic inch(es)	кубический дюйм(ы)
cur.	currency	валюта, обращение, деньги, денежное обращение
CVGK	customs value per gross kilogram	таможенная стоимость за кг веса брутто
CVGP	customs value per gross pound	таможенная стоимость за фунт веса брутто
CWE	cleared without examination	очищено без досмотра
cwt	hundredweight	центнер (50,802 кг в Англии и 45,359 кг в США)
CWO	cash with order	оплата наличными при выдаче заказа
CY	container yard	контейнерное депо
cy	currency	валюта; денежное обращение; деньги

D

D/A	documents against acceptance	выдача документов против акцепта
DAF	Delivered at frontier (Incoterms)	поставка франко граница (Инкотермз)
DAP	documents against payment	документы против платежа

[10] Конференциальные условия – это условия перевозки на морских судах, владельцы которых объединены специальным картельным соглашением. Одной из основных черт конференциальных соглашений является установление их участниками твердых тарифов на перевозки грузов на определенных направлениях.
[11] Перевозка с участием двух и более видов транспорта по единому транспортному документу

D.A.S.	delivery resp. delivered alongside ship	доставка/доставлено с размещением вдоль борта судна
Dbk	drawback	недостаток; препятствие; возврат пошлины
DCAS	Distribution Cost Analysis System	система анализа распределения расходов
DDP	Delivered duty paid (Incoterms)	поставка с оплатой пошлины (Инкотермз)
DDU	Delivered duty unpaid (Incoterms)	поставка без оплаты пошлины (Инкотермз)
DES	Delivered ex ship (Incoterms)	поставка франко судно (Инкотермз)
DEQ	Delivered ex quay (duty paid) (Incoterms)	поставка франко причал (с оплатой пошлины) (Инкотермз)
DFP	duty-free port	
dia	diameter	диаметр
dir.	direct	прямо, непосредственно; руководить, направлять
dm^3	cubic decimetre(s)	кубический дециметр(ы)
DOCIMEL	Document CIM Electronique (Electronic CIM document)	электронная накладная ЦИМ; электронный документ в рамках конвенции ЦИМ[12]
D/O	delivery order	деливери-ордер, распоряжение о выдаче товара
D/P	documents against payment	документы против платежа[13]
DSTN	destination	пункт назначения
DWCC	dead weight cargo capacity	полная грузоподъемность судна
DWT	dead weight ton	тонна дедвейта[14]

E

E. & O.E.	errors and omissions excepted	исключая ошибки и пропуски[15]
ECE	International Convention for the Harmonization of Frontiers Controls of Goods	Международная конвенция по гармонизации пограничного контроля за пропуском грузов

[12] Конвенция о международной перевозке грузов по железной дороге.
[13] Условие о выдаче покупателю грузовых документов только при уплате сумм счета.
[14] Грузоподъемность судна, выраженная в тоннах: максимальный вес груза, который судно в состоянии принять, сохраняя мореходность. Грузоподьемность может быть валовой (дедвейт) и чистой (дедвейт карго).
[15] Приписка в конце счета или фактуры, дающая право на последующее исправление неточностей.

ECU	European currency unit	европейская валютная единица (ЭКЮ)[16]
EDI	electronic data interchange	электронный обмен информацией[17]
EDIF	Electronic Design Interchange Format	формат эскиза электронной системы обмена информацией
EDIFACT	Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport	система обмена электронной информацией в сфере управления, торговли и транспорта
EDP	electronic data processing	электронная обработка данных
e.g.	for example	например
EIR	eguipment interchange receipt (containers)	обменная карта для приема-сдачи контейнеров, уточняющая их состояние в момент передачи
encl.	enclosure	вложение, приложение
ETA	expected time of arrival	ожидаемое время прибытия
ETD	expected time of departure	ожидаемое время отправления
ETS	expected time of sailing	ожидаемое время отплытия
excl.	excluding	исключая
EXW	Ex works (Incoterms)	франко завод (Инкотермз)

F

FAA	free of all average	свободно от ответственности за любую аварию (условие страхования)
f.a.c.	fast as can (loading or discharge)	так быстро, как возможно. Термин применяется при погрузочно-разгрузочных операциях
F.A.C.	forwarding agent's commission	экспедиторская комиссия
FAK	freight all kinds	фрахт за любые грузы
FALPRO	Special Programme on Trade Facilitation (UNCTAD)	Специальная программа по упрощению торговых процедур (УНКТАД)

[16] Условная валютная единица, рассчитываемая на базе "корзины" из национальных валют стран-членов ЕЭС и представляющая собой одну из форм международных кредитных денег. Официально ЭКЮ ввеедена в действие вместе с Европейской валютной системой в марте 1979 г.

[17] Электронный обмен информацией представляет собой передачу электронными средствами связи от одного компьютера к другому коммерческих, транспортно-экспедиторских, административных и других сведений с использованием согласованных типовых кодов

F. and D.	freight and demurrage	фрахт и демередж[18]
f. a. q.	fair average quality	справедливое среднее качество, по среднему качеству[19]
FAS	Free alongside ship (Incoterms)	свободно вдоль борта судна (Инкотермз)
FBL	FIATA Multimodal Transport Bill of Lading (FIATA Document)	транспортный коносамент смешанной (мультимодальной) перевозки ФИАТА[20]
FCA	Free carrier (Incoterms)	франко перевозчик (Инкотермз)
FCL	full container load	полногрузный контейнер, груз для полной загрузки контейнера
Fco.	franco; free	свободный; свободно, франко[21]
FCR	Forwarders Certificate of Receipt (FIATA Document)	экспедиторская расписка в приеме груза (документ ФИАТА)[22]
FCSR & CC	free of capture, seizure, riots and civil commotions	свободно от ответственности за захват, арест, беспорядки и гражданские волнения. (условие страхования)
FCT	Forwarders Certificate of Transport (FIATA Document)	Экспедиторский сертификат на перевозку груза (документ ФИАТА)[23]
FFI	FIATA Forwarding Instructions (FIATA form)	инструкция ФИАТА на отправку груза (форма ФИАТА, экспедиторское поручение)
f.g.a.	free of general average	свободно от ответственности за общую аварию[24]
FHEX	Fridays and Holidays excepted	пятницы и праздничные дни исключаются[25]
f.i.	free in	свободно от расходов по погрузке[26]

[18] Демередж – денежное возмещение, оплачиваемое фрахтователем перевозчику за задержку судна при производстве грузовых операций с превышением времени, обусловленного договором. Демередж исчисляется на основе ставки, указанной в договоре.
[19] Условие, применяемое при продажах зерна и некоторых других товаров.
[20] ФИАТА – Международная федерация экспедиторских ассоциаций, Цюрих.
[21] В практике внешней торговли условие продажи, по которому продавец обязуется доставить товар в определенное договором место за свой счет и риск.
[22] Экспедиторская расписка удостоверяет принятие экспедитором в свое распоряжение определенных товаров. Выдачей расписки экспедитор подтверждает свое обязательство по доставке/сдаче товара грузополучателю, указанному в этой расписке. Расписка в основном используется продавцами при поставках на условиях "франко завод" для доказательства выполнения ими своего обязательства по контракту купли-продажи и таким образом, как правило, не связана с последующей перевозкой товара. Расписка признана Международной торговой палатой в качестве платежного документа.
[23] Экспедиторский сертификат на перевозку предполагает ответственность экспедитора за перевозку товара до пункта назначения на условиях, указанных в этом сертификате. Он также может служить платежным документом.
[24] См. примечание к General average
[25] Условие чартер-партии, в соответствии с которым пятницы (в странах, исповедующих ислам) и праздничные дни исключаются из счета сталийного времения, т.е. времени, отведенного на погрузочно-разгрузочные операции судна согласно договору
[26] Условие чартер-партии, согласно которому судно не несет расходов по погрузке

f.i.a.s.	free in and stowed	свободно от расходов по погрузке и штивке[27]
FIATA FCR	Forwarders Certificate of Receipt	Экспедиторская расписка в получении груза
FIATA FCT	Forwarders Certificate of Transport	Экспедиторский сертификат перевозки
FIATA SDT	Shipper's Declaration for the Transport of Dangerous Goods	Отправительская декларация на перевозку опасных грузов
FIATA SIC	Shippers Intermodal Weight Certification	Отправительский интермодальный весовой сертификат
F.I.B.	Free into barge	франко баржа
f.i.c.	freight, insurance, carriage	фрахт, страхование, перевозка
f.i.h.	free in harbour	свободно в гавани, франко порт
f.i.o.	free in and out	свободно от расходов по погрузке и выгрузке[28]
f.i.o.s.	free in and out stowed	свободно от расходов по погрузке, выгрузке и стивидорным работам на борту судна[29]
firavv	first available vessel	первое отходящее судно
FIS	freight, insurance and shipping charges	фрахт, страхование и расходы по погрузке
f.i.w.	free into waggon	франко вагон с погрузкой
FLT	forklift truck	вилочный погрузчик
f.o.	free out	свободно от расходов по выгрузке
FOB	free on board (Incoterms)	свободно на борту (Инкотермз)
F.O.C.	flags of convenience	удобные флаги[30]
F.O.D.	free of damage	свободно от ответственности за ущерб
f.o.w.	first open water	первая открытая вода, с открытием навигации

[27] Судно не несет расходов по погрузке и штивке (упладке груза в трюме). Погрузка груза на судно состоит из нескольких операций: подъем груза на борт, опускание его в трюм, укладка и крепление в трюме. В международной торговой практике с учетом обычаев порта расходы по погрузке при поставке ФОБ могут быть разделены между продавцом и покупателем. Так, во многих портах условие поставки ФОБ предполагает оплату продавцом расходов по погрузке только на борт судна (до поручней), а расходы по дальнейшей погрузке в трюм, укладке (штивке) и креплению оплачивает покупатель или зафрахтованное им судно. Поэтому в контрактах купли-продажи и в чартерах стороны уточняют, какая из них несет расходы по погрузке, штивке и соответственно выгрузке. При этом условие поставки ФОБ стоуд означает, что продавец несет все расходы по погрузке и штивке груза в трюмах судна.

[28] Условие чартер-партии, согласно которому судно не несет расходов по погрузке и выгрузке

[29] Судно не несет расходов по погрузке и выгрузке, включая трюмные работы

[30] Термин, употребляемый в связи с практикой регистрации судовладельцами своих судов в зарубежных странах с либеральным налоговым режимом во избежание высокого налогового обложения в своей стране

F.P.A.	free of particular average	свободно от частной аварии[31]
FPAD	freight payable at destination	фрахт оплачивается в пункте назначения
FR	flat rack (container)	контейнер-платформа
Frt. fwd.	freight forward	фрахт подлежит уплате в порту выгрузки
ft.ppd.	freight prepaid	фрахт уплачен заранее
frt.ton	freight ton	обмерная фрахтовая тонна (1,12 куб.м или 40 куб.футов)
ft	foot (feet)	фут(ы) = 0,3048 м
FWB	Non-negotiable FIATA Multimodal Transport Waybill	Нетоварораспорядительная мультимодальная транспортная накладная ФИАТА
FWC	full loaded weight & capacity (container)	с использованием грузоподъемности и грузовместимости контейнера
fwdr.	forwarder	экспедитор
FWR	FIATA Warehouse Receipt (FIATA Document)	складская расписка ФИАТА

G

G.A.	general average	общая авария[32]
G.A.A.	General Average Agreement (bond)	соглашение об общей аварии, аварийный бонд, гарантия
G.A.C.	general average contribution	долевой взнос по общей аварии
G.B.L.	Government Bill of Lading	правительственный коносамент
G.C.	general cargo	генеральный груз, тарно-упаковочный груз
G.C.R.	general cargo rates	ставки на перевозку генерального груза
GDP	gross domestic product	валовый внутренний продукт

[31] Страхование без ответственности за повреждение, кроме случаев крушения

[32] Убытки, возникшие от намеренно и разумно принятых мер (чрезвычайные расходы или частичные пожертвования груза или оборудования судна) в целях спасения судна, груза и фрахта от общей для них опасности полной гибели. Убытки по общей аварии распределяются между судном, грузом и фрахтом соразмерно их стоимости, установленной в диспаше по застрахованным объектам (судно, груз, фрахт); убытки возмещаются соответствующим страховщиком в размере, установленном диспашей. К убыткам по общей аварии, в частности, относятся: а) убытки от выбрасывания за борт части груза или оборудования судна в целях его облегчения, повышения остойчивости и т.п.; б) убытки от подмочки груза в связи с тушением пожара на судне; в) расходы, причиненные судну и грузу мероприятиями по снятию судна с мели (наем буксиров, спасательного судна, выгрузка и обратная погрузка груза и пр.)

gds	goods	товар, товары, груз
GFA	general freight agent	генеральный экспедитор
GMT	Greenwich Meantime	гринвичское среднеевропейское время
GNP	gross national product	валовой национальный продукт, совокупный общественный продукт
GRT	gross registered tonnage	валовая вместимость судна, брутто-регистровый тоннаж[33]
gr wt	gross weight	вес брутто
GSA	General Sales Agent	генеральный агент по продаже
GST	goods and services tax	налог на товары и услуги
Guatemala City Protocol (1971)	Protocol to amend the Convention for the Unification of certain Rules relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929 as amended by the Protocol at the Hague on 28 September 1955 (not in force)	Протокол изменения к конвенции об унификации отдельных правил, регулирующих международные воздушные перевозки, подписанных в Варшаве 12 октября 1929 г. с изменениями, предусмотренными Гаагским протоколом от 28 сентября 1955 (ныне не действует)
Guadalajara Supplementary Convention (1961)	Convention Supplementary to the Warsaw Convention for the Unification of certain Rules relating to International Carriage by Air performed by a person other than the contracting carrier	Дополнительная конвенция к Варшавской конвенции по вопросам унификации отдельных правил международных воздушных перевозок, осуществляемых лицом, не являющимся договорным перевозчиком

H

Hague Prot. (1955)	Protocol to amend the Convention for the Unification of certain Rules relating to the International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929	Протокол, дополняющий Конвенцию по унификации отдельных правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписанную 12 октября 1929 г.в Варшаве
Hague Rules	International Convention on the Unification of Certain Rules relating to Bills of Lading (1924)	Международная конвенция об унификации отдельных правил, регулирующих условия коносамента (1924)
Hague/Visby Rules	Protocol to amend the International Convention for the Unification of certain Rules of Law relating to Bills of Lading (Brussels 1968)	Международная конвенция об унификации отдельных положений закона, регулирующих условия коносамента (Брюссель, 1968 г.)

[33] Валовая регистровая вместимость исчисляется на основе регистровых тонн (1 р.т. = 100 куб.футов = 2,83 куб.м). Устанавливается путем обмера всего внутреннего объема судна в отличие от нетто регистрового тоннажа, который определяется обмером грузовых помещений судна. Обе эти единицы служат для статистического учета, а также в некоторых случаях для определения портовых сборов и ставок демереджа/диспача

Hamburg Rules	United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea (1978)	Конвенция ООН о морской перевозке грузов (1978 г.)
HAWB	House Air Waybill	Фирменная, домашняя (внутренняя) авианакладная[34]
HAZCHEM	Hazardous Chemical Code	код опасных химических товаров
hdlg	handling	транспортная обработка грузов
HERMES	Handling European Railway Message Exchange-System	система обмена информацией между Европейскими железными дорогами по вопросу обработки грузов
hgt	height	высота
h/lift	heavy lift	тяжеловесный груз
H.Q.	headquarters	главное управление, главная контора
HS	Harmonized System (CCC Convention)	таможенная гармонизированная система. Конвенция международного таможенного совета
h.p.	horse power	лошадиная сила

I

i.a.w.	in accordance with	в соответствии с
I.C.C.	Institute Cargo Clauses	Правила страхования грузов Объединения лондонских страховщиков[35]
ICD	inland clearance depot	пункт таможенной очистки товаров, расположенный внутри страны
i.e.	that is	то есть
IMDG	International Maritime Dangerous Goods Code	международный код опасных грузов, перевозимых морским путем
in.	inch(es)	дюйм(ы) (2,54 см)
incl.	including	включая
INCOTERMS	Standard conditions for sale and delivery of goods (issued by ICC, Paris)	стандартные условия продажи и поставки товаров, выпущенные Международной торговой палатой, Париж

[34] House Air Waybill выполняет функции, аналогичные морскому сквозному коносаменту, выписываемому экспедитором при морской перевозке. При воздушных перевозках, как правило, выдается экспедитором, занимающимся комплектацией сборных отправок

[35] I.C.C. используются страховыми компаниями и страхователями грузов во всем мире в качестве общепризнанного источника условий транспортного страхования грузов

info	information	информация, сведения
INMARSAT	International Convention on the International Maritime Satellite Organization	Конвенция о международной морской спутниковой организации
ins.	insurance	страхование
INTRM	intermediate point	промежуточный пункт
inv.	invoice	счет
I.P.A.	including particular average	включая ответственность за частную аварию (условия страхования)
ISDN	Integrated Services Digital Network	Объединенная вычислительная сервисная сеть
i.o.u.	I owe you	долговая расписка (условное обозначение); я вам должен, я вам обязан

K

kg(s)	kilogram(s)	килограмм(ы)
km	kilometre	километр
km.p.h.	kilometres per hour	километры в час
km^2	square kilometre	квадратный километр
kn	knot(s)	морской узел (морские узлы)[36]
kW	kilowatt	киловатт
kWh	kilowatt-hour	киловатт-час
Kyoto Convention	International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures (1973) (CCC Convention)	Международная конвенция по упрощению и гармонизации таможенных процедур (1973 г.) (Конвенция Международного таможенного совета)

L

L/A	Lloyd's agent	агент Ллойда[37]

[36] 1 узел = одной морской мили или 1853 м в час
[37] Крупнейшая страховая компания мира

LASH	lighter aboard ship	лихтер на борту судна, судно-лихтеровоз
Lat., lat.	latitude	широта (географическая)
1b(s)	pound(s)	фунт(ы) (0,4536 кг)
L/C	Letter of credit	аккредитив[38]
LDG	leading	ведущий, руководящий, передовой
1.& d.	loss and damage	утрата и повреждение
1.& u.	loading and unloading	погрузка и разгрузка
LCL	less than container load (less than car load)	партия груза меньше вместимости контейнера (меньше вместимости вагона)
leg.	legal	законный
LEL	lower explosive limit	нижняя точка взрыва
LFL	lower flammable limit	нижняя точка возгорания
1gt.	long ton; long tons	длинная (английская) тонна(ы) = 2240 англофунтов 1016 кг

[38] Аккредитив – это соглашение, в силу которого банк, выставивший аккредитив (банк-эмитент), действуя по просьбе и на основании инструкций приказодателя аккредитива, должен произвести платеж третьему лицу, в пользу которого выставлен аккредитив (бенефициару) или дать полномочия другому банку произвести такой платеж. Оплата производится против предусмотренных в аккредитиве документов и с соблюдением условий аккредитива.

Аккредитив – это обособленное соглашение (как правило, между банками), которое юридически не связано с контрактом купли-продажи, заключенным между приказодателем аккредитива (покупателем) и бенефициаром (продавцом). На бенефициара не распространяются договорные отношения, существующие между банками или между приказодателем аккредитива и банком-эмитентом.

В силу этого бенефициар, получив от банка условия открытого в его пользу аккредитива, должен проверить их соответствие условиям контракта купли-продажи, подписанного им со своим покупателем (приказодателем аккредитива), и в случае, если у него имеются замечания, потребовать непосредственно от покупателя внесения соответствующих изменений в условия аккредитива, уведомив банк, что аккредитив им не принимается впредь до внесения приказодателем необходимых изменений в условия аккредитива.

Аккредитивы могут быть отзывными и безотзывными. Только безотзывный аккредитив при соблюдении всех его условий представляет собой твердое обязательство банка-эмитента в отношении платежей.

Подтвержденный аккредитив означает что банк-эмитент получил согласие другого банка на то, чтобы последний подтвердил аккредитив и тем самым принял на себя твердые обязательства по оплате.

Переводным является аккредитив, по которому бенефициар имеет право просить банк, производящий платеж, о том, чтобы аккредитивом могли пользоваться одно или несколько других лиц (вторые бенефициары).

В условиях поручения банку на открытие аккредитива приказодатель предусматривает порядок платежа, перечень представляемых платежных документов (например, счет, коносамент, накладная, страховой полис, сертификат качества, сертификат происхождения и др.), требования к содержанию транспортных, страховых и других документов, предельный срок отгрузки товара по транспортному документу, срок действия аккредитива и другие реквизиты. При подготовке условий аккредитива приказодатель (покупатель) должен придерживаться условий контракта, заключенного им с бенефициаром (продавцом).

Международная торговая палата, разработала и ввела в действие 1 октября 1984 г, унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов, в которых подробно сформулирована вся гамма вопросов, регулирующих открытие и использование аккредитивов.

liq.	liquid	жидкий; ликвидный, быстро реализуемый
Lkg/Bkg	leakage & breakage	утечка и бой
LNG	Liquefied natural gas	сжиженный натуральный газ
L.O.A.	length over a11	наибольшая длина, предельная длина
LO/LO	lift on, lift off	общепринятый способ погрузки судов. Груз поднимается и опускается; подъем, снятие
load	loading	погрузка
loc.	local; location	местный; месторасположение
Long., long.	longitude	долгота (географическая)
LPG	Liquefied petrochemical gas	сжиженный нефтехимический газ
LSD	landing, storage and delivery charges	расходы по выгрузке на берег, хранению и доставке
LT	letter telegram	письмо-телеграмма
L.T.	local time	местное время
L/T	liner terms	линейные условия[39]
LTA	lighter than air system (airships)	система легче воздуха (воздушные суда)
1tge	lighterage	лихтеровка (погрузка и разгрузка посредством лихтеров). Плата за пользование лихтерами
1tr.	lighter	лихтер[40]
lump	lump sum	люмпсум – общая сумма без дифференцирования составляющих частей. Оплата фрахта по аккордной ставке, за все судно

M

M	minimum (rate classification)	минимальный, минимум (показатель, коэффициент классификации ставок)
m	metre(s)	метр(ы)

[39] Условие договора морской перевозки, по которому судно оплачивает за свой счет стоимость погрузочно-разгрузочных работ

[40] Лихтер – грузовое, главным образом, несамоходное судно баржевого типа, предназначенное для рейдовых и внутрипортовых перевозок. Специальные лихтера используются для перевозки грузов на дальние расстояния в судах-лихтеровозах

m^3	cubic metre(s)	кубический метр(ы)
MACH	modular automated container handling	автоматизированная система обработки контейнеров
mat	material	вещество, материал
MAWB	Master Air Waybill	международная авианакладная, выданная авиакомпанией
Mdse	merchandise	товар, товары
MEGC's	Multiple Element Gas Containers	многоцелевые газовые контейнеры
MFN	Most Favoured Nation	страна, пользующаяся режимом наибольшего благоприятствования, наиболее благоприятствуемая нация[41]
M.H.	Merchants Haulage	перевозка средствами торгующей фирмы
M/R	mate's receipt	штурманская расписка[42]; расписка помощника капитана в приеме груза
M + R	maintenance and repair (centre)	центр по обслуживанию и ремонту
mi	mile(s)	миля, мили
Montreal Prot. No. 4 (1975)	Protocol to amend the Convention for the Unification of certain Rules relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929 as amended by the Protocol done at the Hague on 28 September 1955	Протокол изменений к Варшавской конвенции от 12 октября 1929 г. по унификации ряда правил грузовых воздушных перевозок с дополнениями, внесенными протоколом, подписанным в Гааге 28 сентября 1955 г.
msbl	missing bill of lading	недостающий, отсутствующий коносамент
msca	missing cargo	отсутствующий, пропавший, утерянный, недостающий груз
MT	motor tanker	наливной теплоход, танкер
MTD	multimodal transport document	документ смешанной (мультимодальной) перевозки
MTO	multimodal transport operator	оператор смешанной (мультимодальной) перевозки
M/S	Motor ship	теплоход, судно
M/V	Motor Vessel	теплоход, судно

[41] Право наиболее благоприятствуемой нации – режим экономических отношений между государствами, при котором одно государство предоставляет другому по договору такие же благоприятные условия, какими пользуется или будет пользоваться в дальнейшем любое третье государство на территории первого.

[42] Штурманская расписка – документ, выдаваемый судовой администрацией, обычно грузовым помощником капитана, подтверждающий принятие на судно определенной партии груза для перевозки, с указанием наименования груза, числа мест, маркировки и порта назначения. В штурманскую расписку вносятся также разногласия по подсчету мест, замечания относительно ограничения ответственности перевозчика в случае недостатков в состоянии самого груза или его упаковки. Штурманская расписка служит одним из оснований для выписки коносамента.

N

N	normal (rate classification)	нормальный (показатель классификации ставок)
NAABSA	Not always afloat but safely aground	не всегда на плаву, но безопасно на грунте[43]
NAOCC	Non Aircraft Operating Common Carrier	договорный авиаперевозчик, не обладающий воздушными транспортными средствами
NAWB	Neutral Air Wsybill (forwarders Air Waybill)	экспедиторская авианакладная
NCV	non customs (commercial) value	стоимость, не предназначенная для таможенных целей
n.e.s.	not elsewhere specified	не указанный где-либо в другом месте
n.f.o.	not free out	не свободно от расходов по выгрузке
NGO	non governmental organization	неправительственная организация
n.1.t.	not 1ater than	не позднее чем
n/n	non-negotiable	нетовароpаспорядительный, не дающий право на получение товара
N.,No.,Nr.	number	номер, число, количество
N/O	no orders	нет распоряжения, нет заказа
n.o.e.	not otherwise enumerated	не перечисленный иным образом
n.o.p.	not otherwise provided	иным образом не предусмотренный
n.o.r.	not otherwise rated	иначе не тарифицированный
n.o.s.	not otherwise specified	иным образом не обусловленный
N/R	note of readineas	извещение о готовности
NRT	net registered ton	нетто-регистровая тонна (см. GRT)
nt wt	net weight	вес нетто
n.v.d.	no value declared	без объявленной стоимости

[43] Условие чартер-партии, по которому судовладелец предоставил право фрахтователю производить грузовые операции в приливном порту, в котором судно в период отлива ложится на грунт, однако при полном отсутствии риска получения судном повреждения

NVOCC	Non Vessel Operating Common Carrier	договорный перевозчик, перевозчик, не располагающий судами[44]

O

OBO	Ore Bulk Oil (carrier)	нефтерудовоз, комбинированное судно для перевозки руды и нефтепродуктов
O.B.S.	Oil Bunker Surcharge	надбавка к цене жидкого бункера
OB/L	Ocean Bill of Lading	морской, океанский коносамент
O/D	on deck	на палубу, на палубе
ODS	operating differential subsidy	дифференциальная субсидия на эксплуатацию судов
OFA	ocean freight agreement	соглашение о морском фрахте
O.R.	owner's risk	на риск владельца
O.R.B.	owner's risk of breakage	поломка относится на риск владельца
O.R.D.	owner's risk of damage	ущерб относится на риск владельца
O.R.F.	owner'в risk of fire	ущерб от пожара относится на риск владельца
OT	open top (container)	контейнеры с открытым верхом
o.t.o.r.	on truck or railway	автотранспортом или по железной дороге

P

p.a.	per annum (per year)	в год
P.A.	particular average	частная авария (страхование)
Para	paragraph	параграф, абзац, пункт
payt.	payment	платеж
P.B.A.	paid by agent	оплачено агентом

[44] Договорный перевозчик в противоположность фактическому перевозчику, обладающему транспортными средствами (судами). Как правило, договорными перевозчиками выступают экспедиторы, которые берут на себя обязательство и ответственность за доставку груза в качестве оператора перевозки.

P & D	pick up and delivery	сбор и доставка груза
P.& I.	Protection and Indemnity Association	Ассоциация защиты и страхования судовладельцев
P.& I.clause	Protection and indemnity clause	оговорка о защите и страховании судовладельцев
P.& I.Club	Protection and Indemnity Club	Компания по страхованию рисков судовладельцев
P.& L.	profit and loss	прибыль и убытки
P/C	Paramount Clause	условие первостепенной важности. Условие в коносаменте о подчинении коносамента Гаагским правилам
p.c.f.	pounds per cubic foot	в фунтах веса за кубический фут
pct	per cent	процент
P.chgs.	particular charges	особые расходы
pd.	paid	оплаченный
p.D.	partial delivery	частичная поставка
p.h.d.	per hatch per day	на люк судна в день[45]
pkg	package	грузовое место, упаковка
P/L	partial loss	частичная утрата
PLP	parcel post	почтово-посылочная служба
PLTC	port liner term charges	портовые расходы для линейных судов (на линейных условиях)
pmt	prompt	срочный, немедленный
P/N	promissory note	простой вексель, долговое обязательство[46]
P/O	purchase order	заказ на закупку
P.O.B.	post office box	почтовый ящик (абонентный)
P.O.D.	payment on delivery; paid on delivery	платеж при доставке, оплачено при доставке
POD	port of discharge	порт разгрузки

[45] Один из методов определения нормы погрузки/разгрузки судов в чартерах или контрактах купли/продажи

[46] Вексель – документ, составленный с соблюдением предписанной законом формы и заключающий в себе обязательство об уплате определенной денежной суммы. Векселя бывают переводными (тратта) и простыми

POL	port of loading	порт погрузки
POR	port of refuge	порт-убежище
pp/ppd	prepaid	оплаченный заранее. Стоимость перевозки оплачена вперед
p.t.	per ton	за тонну
ptly pd	partly paid	частично оплаченный
p.t.w.	per ton weight	за весовую тонну
pt/dest	port of destination	порт назначения
pt/disch	port of discharge	порт разгрузки
PTL	partial total loss	часть суммы от общего убытка

Q

Q	Quantity (rate classification)	количество (показатель классификации ставок)
Q.c.o.	quantity at captain's option	количество по опциону капитана[47]
qlty	Quality	качество
qty	Quantity	количество
Qn	Quotation	котировка, курс, расценка, цена, биржевая цена
q.v.	quod vide (which see)	смотрите

[47] При перевозке массовых грузов на условиях чартер-партии капитану судна, в зависимости от наличия на борту бункера и других запасов, предоставляется право допускать отклонения в приеме и погрузке груза от базисного количества в пределах, устанановленных чартер-партией (обычно до +- 10%). Это право называется опционом капитана

R

R	reduced class rate (rate classification)	сниженная тарифная ставка (показатель классификации ставок)
rcpt	receipt	получение, расписка, квитанций
rcvd	received	полученный, получено
r/c	return cargo	обратный груз
RCU	rate construction unit	структурная тарифная единица
red.	reduced	сокращенный, пониженный
ref.	reference	ссылка, указание, справка
rep.	representative	представитель, типичный
REMCE	remittance	денежный перевод
Rentcon	rent-a-container	аренда контейнера
rest.	restrict(ed)	ограничить, ограниченный
retd.	returned or retired	выкупленный, изъятый из обращения, оплаченный
R.I.	reinsurance	перестрахование[48]
RID	International regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail	Международные правила, относящиеся к международной перевозке опасных грузов по железной дороге
RMD	Rhine-Main-Danuhe Navigation System	система навигации по рекам Рейн, Майн и Дунай
RNR	rate not reported	ставка не сообщена
R/O	routing order	поручение, распоряжение на перевозку
R.O.G.	receipt of goods	получение товаров
RO/RO	roll-on/roll-off	судно типа "Ро-Ро", судно с горизонтальной системой погрузки/разгрузки
ROT	reference our telex	ссылка (ссылаясь) на наш телекс
RYT	reference your telex	ссылка (ссылаясь) на ваш телекс

[48] Операция между двумя страховыми компаниями, при которой основной страховщик передает часть риска другой страховой компании против выплаты соответствующей части страховой премии. Цель перестрахования заключается в дроблении крупных рисков между двумя и более страховыми компаниями

round C/P	round charter party	чартер-партия на круговой рейс
R.P.	reply paid	с оплаченным ответом
r.t.b.a.	rate to be arranged	ставка подлежит согласованию
Ry.	railway	железная дорога, железнодорожный

S

S	surcharge (rate classification)	надбавка (классификационный показатель ставок)
S/C	surcharge	надбавка
s & c	shipper and carrier	грузоотправитель и перевозчик
S.& F.A.	shipping and forwarding agent	агент по погрузке и отправке товаров, экспедитор
SCR	specific commodity rate	специальная ставка за перевозку товара. Ставка за перевозку особых грузов
S/D	sailing date	дата отплытия
S.d.	small damage	незначительное повреждение, незначительные убытки
S/d	sight draft	тратта, срочная по предъявлении
SDR	Special Drawing Rights	специальное право на получение валюты в МВФ[49]
SDT	Shipper Declaration for the Transport of Dangerous Goods (FIATA form)	декларация отправителя о перевозке опасных грузов (бланк ФИАТА)
SHEX	Sundays and Holidays excluded	воскресенья и праздничные дни исключаются[50]
sld	sailing date	дата отхода
s.l.& c.	shippers'load and count	погрузка и тальманские расходы[51] осуществляются отправителем
S.L./N.L.	ship lost or not lost	погибло судно или не погибло[52]

[49] В 1970 году в качестве составной части валютных резервов центральными банками основных капиталистических стран введены так называемые специальные права на получение валюты в Международном валютном фонде (МВФ). Эта валюта, получившая название "бумажное золото", выпускается МВФ и предоставляется странам-членам пропорционально доле их участия в капитале фонда. Специальные права заимствования могут быть использованы в основном для регулирования балансов международных платежей. Страна, имеющая на своем счете эту валюту, может ее использовать на покрытие пассивного сальдо платежного баланса.

[50] Условие чартер-партии, согласно которому из счета сталийного времени, отведенного для погрузки или выгрузки судна, исключаются воскресные и праздничные дни

[51] Тальман – присяжный счетчик – лицо, учитываюшее количество груза, передаваемого на борт судна при погрузке и принимаемого с судна при разгрузке

[52] Условие чартер-партии, согласно которому фрахтователь обязан оплатить фрахт судовладельцу, даже если судно погибло во время рейса

SLI	shippers letter of instruction	инструкция отправителя
S.O.L.	shipowner's liability	ответственность судовладельца
S.P.A.	subject to particular average	подпадающий под действие частной аварии (страхование)
sq.cm(s)	square centimetre(s)	квадратный сантиметр(ы)
sq.in(s)	square inch(es)	квадратный дюйм(ы)
SRCC	strike, riots, civil commotions	забастовка, беспорядки, гражданские волнения
S/S	steamship	судно (пароход)
stvdrs	stevedores	стивидоры, грузчики; фирма, выполняющая стивидорные работы
sub L/C	subject to letter of credit being opened	при условии открытия аккредитива
sub licence	subject to licence being granted	при условии выдачи лицензии

T

t	ton	тонна
T.A.	telegraphic address	телеграфный адрес
TACT	the air cargo tariff (IATA)	тариф на перевозку грузов воздушным транспортом (ИАТА)
TBL	through bill of lading	сквозной коносамент (см. примечание "B/L")
TBN	to be named (ship)	судно должно быть номинировано
T/C	time charter	тайм-чартер[53]
TC	traffic conference area (IATA)	зона действия конференциальных перевозок (ИАТА)
TC	transcontainer	грузовой контейнер
TD	time of departure	время отправления
TDO	telegraph delivery order	телеграфное распоряжение о выдаче товара

[53] Договор фрахтования судна на время. По такому договору судовладелец предоставляет в пользу фрахтователя судно на определенный срок за обусловленнув плату. Обычно в тайм-чартере предусматривается, что владелец судна несет расходы по содержанию судового экипажа, по поддержанию судна в годном для эксплуатации состоянии и по страхованию его, а фрахтователь, кроме платы судовладельцу за пользование судном, прининает на себя оплату бункера, воды, портовых, канальных сборов, и других текущих и эксплуатационных расходов

TEEM	Trans-Europe-Express Merchandises (rail service)	Трансевропейский товарный ж.д. экспресс
TEU	twenty foot equivalent unit (containers)	единица измерения большегрузных контейнеров, эквивалентная 20-футовону контейнеру
TIF	international transit by rail	международное железнодорожное (транзитное) сообщение
TIR	Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets (for international road transport)	Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП или Конвенция ТИР)[54]
TL	total 1oss	полная утрата, гибель
TLF	tariff level factor	тарифный уравнительный коэффициент
tnge	tonnage	тоннаж
T.O.D.	time of dispatch	срок, время отправки
TOFC	Trailer on board flatcar	прицеп на ж.д. платформе
T.O.R.	time of receipt	время получения
tot	terms of trade	условия сделки, условия продажи, торговые условия
TOT	time of transmission	время передачи
tot.	total	всего, итого, весь, полный, целый
TOW	tier on weight (container stacking according to weight)	укладка контейнеров в ярусы, штабели в зависимости от веса
TPND	theft, pilferage, non delivery	кража, хищение, недоставка
tr	tare	тара, вес упаковки
T/S	transshipment	перегрузка, переотправка, перевалка

U

u.c.	usual conditions	обычные условия
U.D.	under deck	под палубой

[54] Режим TIR позволяет грузовым автомобилям пересекать государственные границы без досмотра груза, поскольку эти операции осуществляются в пунктах отправления и назначения

U.D.K.	upper deck	верхняя палуба
ULCC	Ultra Large Crude Carrier (oil)	крупнотоннажный танкер для перевозки сырой нефти
ULD	unit load device (aircraft)	приспособление для погрузки/разгрузки укрупненных грузовых мест (самолеты)
U/w	Unrierwriter	морской страховщик

V

val.	value	стоимость
VAT	value added tax	налог на добавленную стоимость
V.C.	vessels convenience	по выбору судна
Ves.	Vessel	судно
VIC	Very Important Cargo	весьма важный груз
VIO	Very Important Object	весьма важный объект (предмет, цель)
VIP	Very Important Person	высокопоставленное лицо
VLCC	Very Large Crude Carrier (oil)	крупнотоннажный танкер для перевозки сырой нефти
VOCC	Vessel Operating Common Carrier	фактический перевозчик, владеющий судами (в отличие от договорного)
vol	volume	объем, физический объем, емкость, вместимость, том
v.v.	vice versa	наоборот, обратно

W

Warsaw Convention	Convention for the Unification of certain Rules relating to International Carriage by Air (1929)	Конвенция об унификации некоторых правил перевозки грузов воздушным транспортом (1929 г.)
W.A.	with average (Institute Cargo Clause)	с ответственностью за аварию (условие Объединения лондонских страховщиков), см. ICC
W/B	Way-bill	транспортная накладная
w.b.d.	will be done	будет исполнено, будет сделано, будет выполнено

w.c.	with costs	с возложением судебных издержек на сторону, проигравшую дело; включая расходы
w.c.c.o.n.	whether cleared customs or not	независимо от того, проведена ли таможенная очистка или нет
W/d	working day(s)	рабочий день (дни)
wdt/wth	width	ширина
w.e.f.	with effect from	вступает в действие с
WG	Working Group	рабочая группа
wgt	weight	масса, вес, тяжесть, груз
whf	wharfage	причальный сбор
Whse	Warehouse	склад, товарный склад
WIPON	whether in port or not	в порту или нет
wk	week	неделя
w/m	weight/measurement	вес/обмер
W/O, w/o	without	без
WP	weather permitting	при условии благоприятной погоды, если позволит погода
w.p.a.	with particular average	с ответственностью за частную аварию (страхование)
W.R.	Warehouse Receipt	складская расписка
W.R.I.	War Risk Insurance	страхование военных рисков
wt.	weight	вес, масса, груз
w/t	weight tons	весовые тонны
w/v	weight/volume	вес/объем[55]
WW	warehouse warrant	складочное свидетельство, складской варрант
ww	world-wide	всемирный, мировой, имеющий распространение во всем мире
Wwd	weather working days	погожие рабочие дни
www	world wide web	всемирная информационная система связи

[55] Условие чартера, согласно которому судовладелец имеет право взимать фрахт за перевозку по своему усмотрению – либо за весовые, либо за объемные единицы измерения.

X

X.X.	extra	добавочный, дополнительный
x l & u l	exclusive of loading and unloading	исключая погрузку и выгрузку
xp	express paid	оплачено срочной пересылкой
x pri	without privileges	без привилегий, без преимуществ

Y

yd	yard	ярд (мера длины = 3 фунтам = 0,914 м)
y/c	your cable	ваша телеграмма
yday	yesterday	вчера
y/l	your letter	ваше письмо
y/o	your order	ваш заказ

PART II

International Organizations (or Bodies internationally known)

Abbreviations and denominations as currently used in commerce and transportation world-wide

ЧАСТЬ II

Международные организации или структуры, имеющие международную известность

Сокращения и обозначения, применяемые в современной международной торговой и транспортной практике

A

AACC	Airport Associations Coordinating Council	Координационный совет ассоциаций аэропортов
AACO	Arab Air Carriers Organization www.airports.org	Организация воздушных перевозчиков арабских стран
AAPA	Association of Asia Pacific Airlines	Ассоциация авиалиний Азиатско-Тихоокеанского региона
ACAC	Arab Civil Aviation Commission	Совет гражданской авиации арабских стран, Рабат
ACAMAR	Asociación Centroamericana de Armadores Central American Shipowners' Association	Ассоциация судовладельцев стран Центральной Америки
ACI	Airport Council International www.airports.org	Международный совет аэропортов
ACP Group	African, Caribbean and Pacific Group of States www.acpsec.org	Группа государств Африки, Карибского и Тихоокеанского бассейнов
ADB	Asian Development Bank www.adb.org	Азиатский банк развития
AEA	Association of European Airlines	Ассоциация европейских авиалиний
AEGPL	European Liquefied Petroleum Gas Association www.eagpl.com	Европейская ассоциация производителей сжиженного нефтяного газа
AFCAC	African Civil Aviation Commission www.afcac.cafac.sn	Африканская комиссия гражданской авиации
AFFRA	African Airlines Association	Ассоциация африканских авиалиний
AFOS	Arab Federation of Shipping	Федерация судоходства арабских стран
AFRASEC	Afro-Asian Organization for Economic Cooperation	Афро-азиатская организация экономического сотрудничества
AICMR	Association Internationale des Constructeurs de Matériel Roulant, International Association of Manufacturers of Rolling Stock	Международная ассоциация производителей подвижного состава
AIEP	International Association of Users of Private Railway Sidings	Международная ассоциация пользователей частными железнодорожными подъездными путями
AIO	African Insurance Organization	Африканская организация по страхованию

	www.aio.co.za	
AIOC	Asociacion Iberoamericana de Camares de Comercio, Ibero-American Association of Chambers of Commerce	Испано-американская ассоциация торговых палат
AISAM	Association Internationale des sociétés d'asaurance mutuelle, International Association of Mutual Insurance Companies	Международная ассоциация компаний взаимного страхования
ALACAT	Federacion de Asociaciónes Nacionales de Agentes de Carga de América Latina y del Caribe, Federation of National Associations of Forwarding Agents of Latin America and the Carribean	Федерация национальных ассоциаций экспедиторов стран Латинской Америки и Карибского бассейна
ALADI	Asociación Latinoamericana de Intergración, Latin American Intergration Association www.aladi.org	Латино-Американская ассоциация по проблемам интеграции
ALAMAR	Asociación Latinoamericana de Armadores, Latin American Shipowners' Association	Судовладельческая ассоциация стран Латинской Америки
AOCI	Airport Operators Council International	Международный совет операторов аэропортов
APA	Asean Ports Association	Азиатская ассоциация портов
APEC	Asia-Pacific Economic Cooperation Group www.apecsec.org.sg	Азиатско-Тихоокеанская объединенная группа
ASAPRA	Latin American Customs Brokers and Forwarders Association	Латино-Американская ассоциация таможенных брокеров и экспедиторов
ASEAN	Association of South-East Asian Nations www.aseansec.org	Ассоциация государств региона Юго-Восточной Азии
ASMAP	Association of International Road Carriers	Ассоциация международных автомобильных перевозчиков

B

BENELUX	Customs Union formed by Belgium, the Netherlands & Luxemburg	Таможенный союз, созданный Бельгией, Нидерландами и Люксембургом
BIC	Bureau International des Containers, International	Международное контейнерное бюро

	Container Bureau (ICB)	
BIMCO	Baltic and International Maritime Council www.bimco.dk	Балтийский и международный морской совет
BIPAR	Bureau International des producteurs d'assurance et de réassurances, International Association of Insurance and Reinsurance Intermediaries	Международное бюро агентов по страхованию и перестрахованию
BIS	Bank for International Settlements www.bis.org	Банк международных расчетов

C

CAACE	Comité des Associations d'Armateurs des Communautés Européennes, Committee of Shipowners Associations of the European Community	Комитет ассоциаций судовладельцев Европейского сообщества
CACM	Central American Common Market	Центрально-Американский общий рынок
CAEU	Council of Arab Economic Unity www.mbendi.co.za/cb14.htm	Совет экономического единства арабских стран
CAF	Corporacion Andina de Fomento, Andean Development Corporation	Корпорация развития стран региона Анд
CARICOM	Caribbean Community www.caricom.org	Сообщество стран Карибского бассейна
CARIFTA	Caribbean Free Trade Association	Ассоциация свободной торговли стран Карибского бассейна
CCC	Customs Co-operation Council	Совет по таможенному сотрудничеству
CCNR	Central Commission for the Navigation of the Rhine, Zentralkommission für die Rheinschiffahrt www.ccr-zkr.org	Центральный комитет судоходства по Рейну
CD	Commission du Danube, Danube Commission	Дунайская комиссия
CE	Council of Europe www.coe.fr	Европейский совет
CEA	Comité Européen de l'Assurance, European Insurance Committee	Европейский страховой комитет

	www.cea.assur.org	
CEAO	Communauté Economique de l'Afrique de1'Ouest, West African Economic Community	Западно-Африканское экономическое сообщество
CEFIC	European Chemical Industry Council www.cefic.org	Европейский совет по химической промышленности
CEFTA	Cetral European Free Trade Agreement www.ufi.si/cefta	Центрально-европейское соглашение о свободной торговле
CEM	Conférence Européennee du horaire des trains Marchandises, European Goods Train Timetable Conference	Европейская конференция по согласованию расписаний движения товарных поездов
CEMT	Conférence Européenne des Ministres de Transport, European Conference of Ministers of Transport (ECMT) www.oecd.org/cem/index.htm	Европейская конференция министров транспорта
CEN	European Committee for Standartization, Comité Européen de Normaiosation www.cenorm.be	Европейский комитет по стандартизации
CENSA	Committee of European and Japanese National Shipowners' Associations	Европейско-японский комитет национальных ассоциаций судовладельцев
CEPAL	Economic Commission for Latin America (ECLA) (UN) www.eclac.cl	Экономическая комиссия ООН для Латинской Америки
CEPE	European Council of the Paint, Printing Inks and Artists' Colour Industry www.cepe.org	Европейский совет по краскам, типографским краскам и цветной промышленности художников
CER	Community of European Rialways www.cer.be	Сообщество европейских железных дорог
CIA	Central Intelligence Agency www.odci.gov/cia	Центральное разведывательное бюро
CIS	Commonwealth of Independent States	Содружество независимых государств (СНГ)
CIT	Comité International des Transports par Chemins de fer, International Committee of Railway Transports	Международный комитет по железнодорожному транспорту
CLECAT	Comité de Liaison Européen des Commissionnaires et	Европейский координационный комитте по связям общего рынка экспедиторов

	Auxiliaires de Transport de Marché Commun, European Liaison Committee of Common Market Forwarders, Europäisches Verbindungscomité des Speditions- und Lagereigewerbes	
CLEPA	European Association of Automaive Suppliers www.anfia.it/eng/clepa.htm	Европейская ассоциация автоматизированных поставщиков
CMI	Comité Maritime International, International Maritime Committee	Международный морской комитет
CN	Commonwealth of Nations www.thecommonwealth.org	Британское содружество наций
COE	Council of Europe	Совет Европы
COMESA	Common Market for Eastern and Southern Africa www.comesa.int	Общий рынок Восточной и Южной Африки
COMLOSA	Committee of Liner Operators to South America	Комитет операторов линейных перевозок южно-американского направления
CPCM	Comité permanent consultatif du Maghreb, Permanent Consultative Council of the Maghreb	Постоянный консультативный комитет стран Магриба
CSA	Caribbean Shipping Association	Ассоциация судоходства стран Карибского бассейна
CSG	Consultative Shipping Group	Консультативная группа по судоходству
CUEA	Conseil de 1'Unité Economique Arabe, Council of Arab Economic Unity	Совет экономического единства арабских стран

E

EAC	East African Community	Восточно-африканское сообщество
EAN	International Article Numbering Association	Международная ассоциация по нумерации товарной номенклатуры
EASC	European Air Shippers Council	Европейский совет отправителей грузов воздушным транспортом
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development www.ebrd.com	Европейский банк реконструкции и развития
EC	European Commission	Европейская комиссия

	www.europa.eu.int/comm	
ECA	Economic Commission for Africa (UN) www.un.org/depts.eca	Экономическая комиссия ООН для Африки
ECAC	Europaen Civil Aviation Conference www.ecac-ceac.org	Европейская конференция по делам гражданской авиации
ECAFE	Economic Commission for Asia and the Far East (UN)	Экономическая комиссия ООН для стран Азии и Дальнего Востока
ECASBA	European Community Association of Shipbrokers and Agents	Ассоциация фрахтовых брокеров и агентов стран Европейского сообщества
ECCM	East Caribbean Common Market	Общий рынок стран Восточно-Карибского бассейна
ECE	Economic Commission for Europe, Commission Economique pour l'Europe (CEE) (UN) www.unece.org	Экономическая комиссия ООН для Европы
ECLAC	Economic Commission for Latin American and the Caribbean (UN) www.eclac.org	Экономическая комиссия для стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ООН)
ECME	Economic Commission for the Middle East (UN)	Экономическая комиссия ООН для Ближнего Востока
ECOSOC	Economic and Social Council (UN)	Экономический и социальный совет ООН
ECOWAS	Economic Community of West African States	Экономическое сообщество Западно-Африканских государств
ECS	Europaen Shipper's Council	Европейский совет экспортеров
ECSA	European Community Shipowners' Association	Ассоциация судовладельцев стран Европейского Сообщества
ECWAS	Economic Commission for Western Asia	Экономическая комиссия для Западной Азии
EDIFICE	EDI Forum for Companies with Interest in Computing and Electronics	Форум организаций, применяющих электронную систему обмена информацией
EEC	European Economic Community, Communauté Economique d'Europe (CEE)	Европейское экономическое сообщество
EFMA	European Fertilizer Manufacturers Association www.efma.org	Европейская ассоциация производителей удобрений
EFTA	European Free Trade Association	Европейская ассоциация свободной торговли

	www.efta.int	
EGTTC	European Goods Train Timetable Conference	Европейская конференция по согласованию расписаний движения грузовых поездов
EIA	European Intermodal Association www.eia-ngo.com	Европейская интермодальная ассоциация
EIB	European Investment Bank www.eib.org	Европейский инвестиционный банк
ELA	European Logistics Associations	Европейские ассоциации по проблемам логистики
EOQC	European Organization for Quality Control	Европейская организация по контролю за качеством
EPA	European Packaging Association	Европейская упаковочная ассоциация
EPF	European Packaging Federation	Европейская федерация упаковщиков
ERA	European Regional Airlines Association www.eraa.org	Европейская региональная ассоциация авиалиний
ERF	European Union Road Federation	Федерация Европейского союза шоссейных дорог
ESC	European Shippers' Councils	Европейские советы грузоотправителей
ESCAP	Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (UN) www.unescap.org	Экономическая и социальная комиссия ООН для стран Азии и Тихоокеанского бассейна
ESCWA	Economic and Social Commission for Western Asia (UN) www.escwa.org.lb	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии (ООН)
ESPO	European Sea Ports Organization www.espo.be	Европейская организация морских портов
ESTA	European Association for the Transport of heavy lifts	Европейская ассоциация по перевозкам тяжеловесных грузов
ETA	European Tallying Association	Европейская ассоциация тальманов
EU	European Union www.europa.eu.int	Европейский Союз
EUI	European Insurance Committee	Европейский комитет по вопросам страхования (Париж)
EUROCHAMBRES	Association of European Chambers of Commerce and Industry	Ассоциация торгово-промышленных палат европейских стран

EUROCONTROL	European Organization for the Safety of Air Navigation www.eurocontrol.be	Европейская организация по безопасности воздухоплавания

F

FAA	Federal Aviation Administration www.faa.gov	Федеральная авиационная администрация
FANAF	Fédération des Sociétés d'Assurance de Droit National Africaines, Federation of African National Insurance Companies	Федерация африканских национальных страховых компаний
FAO	Food and Agriculture Organization (UN) www.fao.org	Организация ООН по вопросам продовольствия и сельского хозяйства
FAIR	Federation of Afro-Asian Insurers and Reinsurers	Федерация афро-азиатских страховщиков и перестраховщиков
FAPAA	Federation of Asia-Pacific Aircargo Associations	Федерация ассоциаций грузовых воздушных перевозок Азиатского и Тихоокеанского регионов
FASA	Federation of Asean Shipowner's Association	Федерация азиатских судовладельческих ассоциаций
FEA	Federal Energy Administration	Федеральная администрация по вопросам энергетики
FECC	European Federation of Chemical Distributors, Fédération Européenne du Commerce Chimique www.fecc.org	Европейская федерация оптовых торговцев химическими товарами
FEDEMAC	Federation of European Movers Association www.fedemac.com	Федерация перевозчиков мебели (в рамках ЕС)
FELACUTI	Federacion Latinoamericana de Consejos de Usarios del Transporte Internacional, Latin American Federation of International Transport Users' Councils	Латино-Американская федерация международных советов пользователей транспортными услугами
FEM	Fédération Européenne de la Manutention, European Mechanical Handling Association	Европейская ассоциация механической транспортной обработки грузов
FIA	Fédération Internationale de 1'Automobile, International Automobile Federation www.fia.com	Международная автомобильная федерация
FIATA	Fédération Internationale des Associations de Transitaires	Международная федерация экспедиторских ассоциаций

	et Assimilés, International Federation of Forwarders Associations, Internationale Foderation der Spediteurorganisationen www.fiata.com	
FIDES	Federacion Interamericana de Empresas de Seguros, Interamerican Federation of Insurance Companies	Межамериканская федерация страховых компаний
FIDI	Feddration Internationale des Déménageurs Internationaux, Federation of International Furniture Removers www.fidi.com	Международная федерация международных перевозчиков мебели
FITAP	International Federation of Independent Air Transport	Международная федерация независимых авиаперевозчиков
FMC	Federal Maritime Commission	Федеральная морская комиссия
FONASBA	Federation of National Associations of Ship Brokers and Agents www.fonasba.com	Федерация национальных ассоциаций фрахтовых брокеров и агентов
FTAA	Free Trade Area of the Americas, Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA) www.ftaa-alca.org	Зона свободной торговли Америки

G

GAIF	General Arab Insurance Federation	Генеральная федерация страховщиков арабских стран
GATS (WTO)	General Agreement on Trade in Services	Генеральное соглашение о торговле услугами
GATT (WTO)	General Agreement on Tariffs and Trade	Генеральное соглашение о тарифах и торговле
GCC	Cooperation Council for the Arab States of the Gulf	Совет сотрудничества арабских государств Персидского залива
GUCCIAAC	General Union of Chambers of Commerce, Industry and Agriculture for Arab Countries	Генеральный союз торговых, промышленных, сельскохозяйственных палат арабских стран

H

HMAC	Hazardous Material Advisory Council www.hmac.org	Консультативный совет по опасным материалам

I

IAAC	International Association of Aircargo Consolidators	Международная ассоциация экспедиторов, комплектующих сборные отправки воздушным транспортом
IABA	International Association of Aircraft Brokers and Agents	Международная ассоциация брокеров и агентов воздушных перевозок
IACA	International Air Carrier Association	Международная ассоциация воздушных перевозчиков
IACS	International Association of Classification www.iacs.org.uk	Международная классификационная ассоциация
IAEA	International Atomic Energy Agency www.iaea.or.at	Международное агентство по атомной энергии
IAME	International Association of Maritime Economists www.city.ac.uk/iame	Международная ассоциация морских экономистов
IAOPA	International Council of Aircraft Owner and Pilot Association www.iaopa.org	Международный совет собственников воздушных судов и Ассоциация пилотов
IAPH	International Association of Ports and Harbours, L'Association Internationale des Ports www.aiph.or.jp	Международная ассоциация морских портов и гаваней
IATA	International Air Transport Association www.iata.org	Международная ассоциация воздушного транспорта
IBA	International Bar Association www.ibanet.org	Международная ассоциация адвокатов
IC	Intercontainer; International Company for Transport of Containers and similar unit loads	Интерконтейнер, Международная компания по транспортировке контейнеров и подобных укрупненных грузовых мест
ICAA	International Civil Airports Association	Международная ассоциация гражданских аэропортов
ICAO	International Civil Aviation Organization (UN) www.icao.org	Международная организация гражданской авиации ООН
ICC	International Chamber of Commerce, Chambre de	Международная торговая палата

	Commerce Internationale (CCI) www.eccwbo.org	
ICCA	International Council of Chemical Associations www.icca-chem.org	Международный совет химических ассоциаций
ICCA	International Council for Commercial Arbitration	Международный совет по вопросам коммерческого арбитража
ICF	Intercontainer-Interfrigo www.icfonline.com	Интерконтейнер-Интерфриго
ICEFAT	International Convention of Exhibition and Fine Art Transport	Международная конвенция по транспортировке выставочных грузов и произведений искусства
ICHCA	International Cargo Handling Co-ordination Association www.ichca.org.uk	Международная ассоциация по координации транспортной обработки грузов
ICIB	International Cargo Inspection Bureau www.cims.curveys.com	Международное бюро по инспекции грузов
ICS	International Chamber of Shipping www.marisec.org/ics	Международная палата судоходства
IDEA	International Data Exchange Association	Международная ассоциация по обмену информацией
IDIT	Institut du Droit International des Transports, Institute of International Law of Transport	Институт международного транспортного права
IEA	International Economic Association www.iea.org	Международная экономическая ассоциация
IECC	International Express Carriers Conference	Международная конференция операторов курьерских служб
IFA	International Freight Association www.ifa-online.com	Международная фрахтовая ассоциация
IFCBA	International Federation of Customs Brokers www.ifcba.org	Международная федерация таможенных брокеров
IFIP	International Federation for Information Processing www.ifip.or.at	Международная федерация по обработке информации
IFPWA	International Federation of Public Warehousing Associations	Международная федерация ассоциаций общественных складов
IICL	Institute of International Container Lessors	Институт международных компаний по лизингу контейнеров

	www.iicl.org	
IIT	Institut International des Transports, International Transport Institute	Международный транспортный институт
ILA	International Law Association www.ila-hq.org	Международная ассоциация правовых проблем
ILO	International Labour Organization (UN affiliate) www.ilo.org	Международная организация труда (филиал ООН)
IMF	International Monetary Fund (UN) www.imf.org	Международный валютный фонд (ООН)
IMO	International Maritime Organization (UN) www.imo.org	Международная морская организация (ООН)
IMTA	International Multimodal Transport Association www.wwif.com/imta	Международная мультимодальная транспортная ассоциация
INTERCARGO	International Association of Dry Cargo Shipowners www.intercargo.org	Международная ассоциация владельцев судов-сухогрузов
INTERCONTAINER	International Company for Transport of Containers and similar unit loads	Международная компания по транспортировке контейнеров и подобных укрупненных грузовых мест
INTERPOL	International Criminal Police Organization www.interpol.com	Международная организация уголовной полиции
INTERTANKO	International Association of Independent Tanker Owners www.intertanko.com	Международная ассоциация независимых владельцев наливных судов
IRCA	International Railway Congress Association	Ассоциация международных железнодорожных конференций
IRF	International Road Federation www.irfnet.org	Международная федерация автомобильных дорог
IRU	International Road Transport Union, Union Internationale des Transports routiers www.iru.org	Международный союз автомобильного транспорта
ISA	Islamic Shipowners' Association	Исламская ассоциация судовладельцев
ISCOS	Intergovernmental Standing Committee on Shipping	Постоянный межправительственный комитет по вопросам судоходства
ISF	International Shipping Federation	Международная федерация судоходства

	www.marisec.org/isf	
ISI	International Statistical Institute www.cbs.nl/isi	Международный статистический институт
ISO	International Organization for Standardization www.iso.ch	Международная организация по стандартизации
ISO	International Stevedore Organizaton	Международная организация стивидорных компаний
ITA	Institut du Transport Aérien, Institute of Air Transport www.ita-paris.com	Институт воздушного транспорта
ITC	Inland Transport Committee (ECE) www.unece.org/trans/main/uneceits.htm	Комитет по внутреннему транспорту (Экономическая комиссия для Европы)
ITE	Institute of Transportation Economics www.ite.org	Институт экономики транспорта
ITO	International Trade Organization	Международная торговая организация
ITU	International Telecommunication Union (UN) www.itu.int	Международный союз ООН по телекоммуникациям
IUMI	International Union of Marine Insurance, Union Internationale d'Assurances Transports	Международный союз морских страховщиков
IVT	Internationaler Verband der Tarifeure International Association of Tsriff Specialists	Международный союз тарифоведов

J

JUNAC	Junta del Acuerdo de Cartagena, Board of the Cartagena Agreement (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru, Venezuela)	Совет Карфагенского соглашения (Боливия, Колумбия, Эквадор, Перу, Венесуэла)

L

LACAC	Latin American Civil Aviation Commission	Латино-Американская комиссия по гражданской авиации
LACMA	Latin American and Caribbean Movers Association www.lacmassoc.com	Ассоциация перевозчиков стран Латинской Америки и Карибского бассейна
LAFTA	Latin American Free Trade Association (ALALC)	Латино-Американская ассоциация свободной торговли
LASA	Latin American Shipowners' Association	Латино-Американская судовладельческая ассоциация
LR	Lloyd's Register of Shipping www.lr.org	Судовой регистр Ллойда

M

MERCOSUR	Mercado Comun del Sud, South American Trade Association (Argentina, Brazil, Paraguay, Uruguay) www.mercosur.org	Южно-Американский общий рынок (Аргентина, Бразилия, Парагвай, Уругвай)
MINCONMAR	Ministerial Conference of West and Central African States on Maritime Transport	Конференция министров государств Западной и Центральной Африки по морскому транспорту
MULTIPORT	Multiport Ship Agencies Network www.multiport.org	Сеть судовых агентств ряда портов

N

NAFTA	North American Free Trade Agreement www.nafta-sec-alena.org	Северо-Американское соглашение о свободной торговле
NC	The Nordic Council (Denmark, Finland, Iceland, Norway,	Северный совет (Дания, Финляндия, Исландия, Норвегия, Швеция)

	Sweden) www.norden.org	

O

OAA	Orient Airlines Association	Ассоциация восточных авиалиний
OAEC	Organization for Asian Economic Co-operation	Организация экономического сотрудничества стран Азии
OAS	Organization of American States www.oas.org	Организация американских государств
OAU	Organization of African Unity www.oau-oau.org	Организация африканского единства
OCAS	Organization of Central American States	Организация Центрально-американских государств
OCTI	Office Central des Transports Internationaux par chemins de fer, Central Office for International Railway Transport	Центральное бюро международного железнодорожного транспорта
OECD	Organization for Economic Co-operation and Development, Organisation de Co-opération et de Développement Economiques (OCDE) www.oecd.org	Организация экономического сотрудничества и развития
OIC	Organization of the Islamic Conference	Организация исламской конференции
OISA	Organization of the Islamic Shipowners'Association www.icdt.org/oisa.htm	Организация Исламской ассоциации судовладельцев
OPEC	Organization of the Petroleum Exporting Countries www.opec.org	Организация стран экспортеров нефти
OSShD	Organization for the Collaboration of Railways	Организация сотрудничества железных дорог

P

PECC	Pacific Ecomonic Cooperation Council www.pecc.net	Тихоокеанский совет по экономическому сотрудничеству

S

SELA	Sistema Economico Latinoamericano, Latin American Economic System www.sela.org	Латино-Американская экономическая система
SIECA	Secretaria permanente del Tratado general del integracion economica centroamericana, Permanent Secretariat of the General Trasty on Central American Economic Integration www.sieca.org.gt	Постоянный секретариат генерального соглашения по интеграции экономики стран Центральной Америки
SITA	Société Internationale de Télécommunications Aériennes, Airlines Worldwide Telecommunications and Information Services www.sita.int	Всемирная служба телекоммуникаций и информации для авиалиний
SPEC	South Pacific Bureau for Economic Co-operation	Южно-Тихоокеанское бюро по экономическому сотрудничеству
SWIFT	Society for World-wide Interbank Financial Telecommunications	Общество всемирной межбанковской финансовой телекоммуникационной связи

T

TIACA	The International Air Cargo Association www.tiaca.org	Международная ассоциация грузовых воздушных перевозчиков
TRIPS	Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (WTO)	Соглашение, относящееся к торговле правами на интеллектуальную собственность

U

UAC	Union Arabe des Chemins de fer, Union of Arab Railways	Союз железных дорог арабских стран
UASC	Union of African Shippers' Councils	Союз африканских советов грузоотправителей
UDEAC	Union douaniere et économique de l'Afrique Centrale, Central African Customs and Economic Union	Центрально-Африканский таможенный и экономический союз
UFTAA	Universal Federation of Travel Agents Associations, www.uftaa.com	Всемирная федерация ассоциаций туристических агентств
UIC	Union Internationale des Chemins de fer, International Union of Railways www.uic.asso.fr	Международный союз железных дорог
UIF	Union of International Fairs	Союз международных ярмарок
UINF	Union Internationale de la Navigation Fluviale, International Inland Navigation Union	Международный союз речного судоходства
UIP	Union Internationale d'Associations de propriétaires de wagons particuliers, International Union of Private Railway Waggon Owners' Associations www.uiprail.org	Международный союз ассоциаций собственников частных специальных железнодорожных вагонов
UIRR	Union Internationale pour le transport Rail-Route, International Union for Rail-Road Transport www.uirr.com	Международный союз железнодорожно-автомобильного транспорта
UITP	Union Internationale des Transports Publics, International Union of Public Transporations www.uitp.com	Международный союз общественного транспорта
UN	United Nations www.un.org	Организация Объединенных Наций
UNCITRAL	United Nations Commission on International Trade Law (UN) www.uncitral.org	Комиссия ООН по международному торговому праву

UNCTAD	United Nations Conference on Trade and Development, Conférénce des Nations Unies sur le Commerce et le Developpement (CNUCED) (UN) www.unctad.org	Конференция ООН по торговле и развитию
UNEP	United Nations Environment Programme (UN) www.unep.org	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UN) www.unesco.org	Организация ООН по образованию, науке и культуре
UNICEF	United Nations Children's Fund (UN) www.unicef.org	Детский фонд Организации Объединенных Наций
UNIDO	United Nations Industrial Development Organization (UN) www.unido.org	Организация ООН по промышленному развитию
UNIDROIT	Institut International pour 1'unification du droit privé, International Institute for the Unification of Private Law www.unidroit.org	Международный институт по унификации частного права
UNITAR	United Nations Insutute for Training and Research (UN) www.unitar.org	Институт ООН по подготовке кадров и научно-исследовательской деятельности
UPU	Union Postale Universelle, Universal Postal Union www.upu.int	Всемирный почтовый союз

W

WAEC	West African Economic Community	Западно-Африканское экономическое сообщество
WB	World Bank www.worldbank.org	Мировой банк
WCO	World Customs Organization www.wcoomd.org	Всемирная таможенная организация
WHO	World Health Organization (UN) www.who.int	Всемирная организация здравоохранения
WIPO	World Intellectual Property Organization (UN)	Всемирная организация интеллектуальной собственности (ООН)

	www.wipo.org	
WMO	World Meteorological Organization (UN) www.wmo.ch	Всемирная метеорологическая организация (ООН)
WPO	World Packaging Organization www.packinfo-world.org/wpo/wpohome	Всемирная организация по упаковке
WTCA	World Trade Centers Association www.wtca.org	Всемирная ассоциация торговых центров
WTO	World Trade Organization www.wto.org	Всемирная торговая организация

Логистические термины

Основные термины связанные с перевозками.

Международные перевозки со временем развития, становятся все более унифицированными. Это касается и терминологии, используемой логистами. Единые понятия терминов и сокращений морских и железнодорожных перевозок, позволяют найти понимание между людьми, говорящими на разных языках и вместе решать важные транспортные задачи.

Мы надеемся, наш краткий словарь логиста будет для Вас полезен.

A

Ad valorem — В соответствии со стоимостью /это налог или комиссионные, которые рассчитываются, как процент от указанной в счет фактуре стоимости товаров.
Administrative Fee — сборы местного агента линии за оформление документов. Могут взиматься за коносамент или за контейнер.
Agency fee — плата взимаемая судовым агентом или судовладельцем в порту.
Agent — Организация или частное лицо, уполномоченное вести дела от имени другой организации или частного лица за вознаграждение или комиссионные.
Arrival notice — Извещение грузополучателю о прибытии груза.
Awkward load — негабаритный груз.

B

Bale — Кипа, тюк, брикет. Грузовая еденица.
BAF / Bunker Adjustment Factor — Топливный поправочный коэффициент, исчисляемая в USD за TEU. Взымается судоходными картелями для покрытия колебаний цен на топливо.
BAS / Base Rate — Основная, базовая ставка.
Bill — счет к оплате.
Bill of Credit — аккредитив.
BOL / Bill of Lading — транспортная накладная, коносамент. В нем приводится описание товаров.
Booking number — Номер заказа морской перевозки.
Boxcar — Крытый товарный вагон.
Bulk carriers — Судно для перевозки насыпных, наливных или массовых грузов.
Bunkers — Помещение для хранения топлива или же емкость для хранения навалочного груза.

C

CAF / Currency Adjustment Factor — надбавка за разницу в курсе валют, морского фрахта, исчисляемая в процентах.
Cargo — перевозимый груз.
Cargo Agent — Транспортное агентство.
Cargo Carrier — Грузовое судно.
Cargo Manifest — Декларация судового груза, судовой манифест.
Cargo Barge — Грузовая баржа.
Carrier — Транспортное агентство, перевозчик, транспортная линия, транспортное судно.
C.B.M. (C.M.) — Кубический метр.
Certificate of origin — Свидетельство о происхождении груза, товара.
CFS / container freight station — пункт обработки грузовых контейнеров
COC / Контейнер принадлежит —
C.O.D. / Collect (cash) on Delivery — наложенный платеж, оплата при доставке
Consignee — грузополучатель.

Containerization — контейнеризация.
Containerized freight — груз перевозимый в контейнерах.
Consignee — Грузополучатель, сторона договора консигнации.
Consigment agreement — Договор о поставке товара.
Consigment document — Накладная на груз, транспортная накладная.
Consigment invoice — Счет фактура на партию груза
Consolidation — Консолидация, укрупнение партии заказа.
Consortium — Ассоциация, союз компаний.
Container — Контейнер, резервуар.
Container allowance — разрешение на контейнерные перевозки.
Container cargo — контейнерный груз.
Container deport — контейнерное депо, терминал.
Container freight station — пункт обработки грузовых контейнеров.
Container rate — Тариф контейнерной перевозки.
Container ship — Контейнерное судно для массовой перевозки контейнеров.
Custom-house — Таможенный департамент, здание таможни.
Custom-house bond — Таможенный сертификат.
Customs broker — агент по таможенной очистке импортных грузов.
Customs — Таможенное управление; таможенные пошлины
Customs bonded warehouse — Таможенный склад для товаров в залоге.
Customs check — Таможенный досмотр; таможенный контроль.
Customs clearance charge — Уплата таможенной пошлины.
Customs fee — Таможенный сбор.
CY / Container Yard — контейнерный терминал**.**
Closing date — Последний день когда грузы могут быть приняты для погрузки на судно.

D

Dead Space — Незнятое пространство; грузовые помещения заказанные, но не использованные грузоотправителем.
Deadweight tonnage — Полная грузоподъемность судна, разница между массой брутто и нетто.
Delivery Order — Деливери-ордер; заказ на поставку; распоряжение о выдаче товара со склада или о выдаче части груза по коносаменту.
Delivery status — Данные о местонахождении груза.
Delivery terms -Условия поставки.
Delivery time — Срок поставки.
Demurrage — Штрафные санкции, за сверхнормативное использование контейнера с момента его выгрузки на терминал до момента возврата порожнего в порт.
Destination — Пункт или место назначения.
Destination carrier — Перевозчик до пункта назначения.
Detention — штрафные санкции, взимаемые за сверхнормативное использование контейнера с момента его вывоза с терминала до момента возврата порожнего контейнера в порт.
Detention Charge — Возмещение за простой судна сверх контрсталии.
Differential Rate — Разница в тарифах на перевозку грузов до одной и той же станции назначения по разным маршрутам.
Discharging — Выгрузка.
Diversion — Отклонение, изменение маршрута, переадресация.
Dock — Док, портовый бассейн, пристань.
Docker — Портовый грузчик.
Dock Receipt — Доковая расписка о принятии груза на нужной набережной или пирсе для отправки.
DDF / Documentation Fee Destination — Сбор за оформление документов в порту отправления.
Door-to-Door — перевозка «от двери до двери», перевозка груза организацию которой берёт на себя один перевозчик или экспедитор.

Drop-off charge — Плата за возврат контейнера.
Drayage — Оплата за местную безрельсовую перевозку.
Dry Cargo — Сухой груз.
Dry Dock — Сухой док.
Dunnage — Средства и материалы для крепления грузов.

E

EMF / Equipment Managment Fee — Сбор управлению оборудованием.
ERS / Emergency Risk Surcnarge — непредвиденные расходы на штрафы
ETA / Estimated Time of Arrival — Ожидаемая дата прибытия.
ETD / Estimated Time of Departure — Ожидаемая дата отправки.
Export — Экпорт.
Export ban — Запрет на экспорт.
Export bill of loading — Экспортный коносамент.
Export conditions — Условия экспорта.
Export Declaration — Экспортная декларация грузоотправителя.
Export invoice — экспортная накладная.

F

FAK / freight all kinds — разнообразные грузы.
FEU — условная единица измерения груза. Равна объему 40фт контейнеру.
Fee — Вознаграждение, пошлина либо гонорар.
Feeder — местный морской перевозчик, перевозящий контейнеры на небольшие расстояния внутри одного бассейна.
Feeder vessel — Каботажное судно доставляющее грузы на корабли заходящие только в крупные порты.
FCL / Full Container Loading — контейнер полностью загружены под одного клиента.
FI / Free In — Свободно от погрузки, фрахт не учитывает стоимости погрузки на судно.
FIO / Free In and Out — Способы распределения затрат на погрузо-разгрузочные работы, ответственность падает на фрахтователя.
FO / Free Out — Свободно от выгрузки, фрахт не учитывает стоимости выгрузки с судна.
Freight — плата за перевозку, фрахт.

G

GATT / General Agreement on Tariff and Trade — Генеральное соглашение о тарифах и торговле.
General Average — Убытки понесенные вследствие понесенных преднамеренно и разумно чрезвычайных расходов в целях спасения судна и груза от общей опасности.
GRI / General Rate Increase — Повышение базовой ставки за возрастающий, либо уменьшающийся объем перевозок.
Gross Tonnage — Валовая регистровая вместимость.
Gross Weight — полная масса груза включая массу упаковки, вагона.
Groupage cargo — Смешанный или сборный груз.
Groupage container — контейнер для сборного или смешанного груза.

H

Hamburg Rules — Гамбургские правила регулирующие ответственность морских перевозчиков за убытки и ущерб.
HCDCS / Harmonized Commodity Description and Coding System — Гармонизированная международная система кодирования и описания товаров, отвечающая требованиям таможни и статистических служб.
Hatch — Загрузочный люк или проем в палубе судна, а так же в крыше вагона.
Hauler — Автотранспортное предприятие; грузовой автомобиль, тягач.
Hauling costs — Расходы на транспортировку.
Hazardous cargo — Опасный груз.
Heavy cargo — Тяжелый груз имеющий высокую плотность.

Heavy Lift Charge — надбавка за превышение определенного веса груза.
Hold cargo — Груз в трюме.
«Hot-shot» run — Перевозка груза скоростными поездами или автотранспортом.
HH / House-to-House — Доставка от дома до дома.
HP / House-to-Pier — Доставка от дома до пристани.
Hull — Воздушное или морское судно, как страхуемый объект без находящегося на его борту груза.

I

IMCO / International Maritime Consultative Organization — Международная правительственная консультативная организация по вопросам мореплавания.
IMO Surcharge — Надбавка за опасный груз.
Import — Импорт, ввоз.
Import approvals — Импортные разрешения.
Import article — Статья импорта.
import ban — Запрет на импорт.
import declaration — Таможенная декларация на ввоз.
Import License — Лицензия на импорт, разрешающая ввозить определенные товары.
Import Permit — Разрешение на импорт товара.
Impost — Таможенная пошлина.
Incoterms / International Commercial Terms — Свод правил международной торговли.
Inland traffic — Внутренние перевозки.
Inland Clearance Depot — Внутренний таможенный склад.
Interchange — Передача контейнеров от одного перевозчика другому.
Interchange Points — Обменный пункт; Станция перехода груза от одной транспортной линии на другую.
Intercoastal — Транспорт связывающий Восточное и западное побережье США.
Intermodal — перевозка различными видами транспорта.
Intermodal Transport — комбинированные перевозки.
Internal custom duty — Таможенная пошлина внутри страны.
International consigment note — Международная транспортная накладная.
ISO / International Organization for Standardization — Международная организация стандартизации.
International unit — Универсальные международные единицы измерения.
In transit — В пути (о грузе)
In-transit damage — Повреждение груза в пути следования
In-transit delay — Задержка доставки
In-transit loss — Полная или частичная утрата груза в пути
Intraterminal switching — Маневровая работа в пределах станционных сетей
Invoice — счет фактура, товарно транспортная накладная.

K

Knot — Узел, единица скорости самолета или судна, равная 1.15 мили/час или 1.85 км/ч.

L

LCL / Less-than-carload — Небольшая отправка, не позволяющая полностью использовать все свободное место или грузоподъемность вагона.
LCL / Less-than-container — Партия груза меньше, чем грузовместимость контейнера.
Letter of Indemnity — Гарантийное письмо.
LI / Liner In — Линейные условия при отправлении. стоимость приема груза на контейнером терминале и погрузка на судно включены в ставку фрахта.
Lien — Право на удержание груза в обеспечение фрахта.
Lift-On/Lift-Off — Погрузка выгрузка.
Lighter — Лихтер, портовая баржа.
Lighterage — Перевозка груза на Лихтерах.

Linear route — Транспортная линия.
Line-haul — Междугородние перевозки.
Liner — Рейсовое судно, лайнер.
Lloyds' Registry — Регистр Ллойда; техническая ассоциация Лондоне контролирующая правильность постройки судов и годностью к эксплуатации.
LO / Liner Out — Линейные условия при прибытии. стоимость выгрузки с судна и приема груза на контейнером терминале включены в ставку фрахта.
Load Factor — Коэффициент нагрузки.
Loading — Погрузка.
Loading date — Дата погрузки.
Loading pattern — Схема загрузки.
Long Ton — Английская, длинная тонна.

M

Manifest — Декларация судового груза.
Marine — Морской флот.
Marine insurance — Страхование груза, судна, фрахта от различных рисков, характерных для морских перевозок.
Maritime — Морской, приморский (термин относится к торговле либо навигации в море и портах).
Marking goods — Маркировка товара.
Mate's Receipt — Штурманская расписка о приеме груза.
Maximum Rate — Максимальная ставка.
Measurement cargo — Объемный, легковесный груз.
Measurement Ton — Обмерная тонна, применяется в судоходстве (1,1327м3)
Minimum Charge — Минимальная плата за перевозку груза.
Mile — миля, мера длинны.
Mileage — Расстояние в милях.

N

Net Load — Вес полезного груза.
Net Tonnage — разница между брутто тоннажем и весом судовых механизмами и прочей утварью; чистая вместимость.
Net Weight — Масса нетто.
Non Delivery — неполучение или неприбытие товара.
NVOCC / Non-vessel Operating Common Carrier — Несудоходная транспортная организация, которая заключает от своего имени договор с грузоотправителем на перевозку «от двери до двери», при этом выдает сквозной коносамент, но не принимает непосредственного участия в данной перевозке.
Notice — Нотис, оповещение.
Notice of delivery — Квитанция, подтверждение приемки товара.

O

Ocean BOL / Ocean Bill of Lading — Морской коносамент.
Ocean ship — Судно неограниченного морского плавания.
On-Carriage — Доставка груза в пункте назначения с терминала до конечного получателя.
On Deck — На палубе
On the berth — На стапеле; Судно стоящее у причала готовое к выгрузке или погрузке.
Open-Top Container — Контейнер открытого типа, без крыши и боковых стенок.
Origin — Пункт или место отправления.
Original stamped bill of lading — Оригинал коносамента с печатью.
OTA / Origin Transport Arbitrary — Случайные транспортные расходы в порту отправления.
Outbound cargo — отправляемый груз.
Out-of-gauge cargo — Негабаритный груз.
Out-of-time — С нарушением сроков.

Outsized cargo — Негабаритный груз.
Outturn report — Ведомость с указанием выгружаемого товара, предоставляемая судном по прибытию в порт.
Overload — Перегрузка.

P

Package — Пакет, ящик, упакованная каким либо образом единица груза.
Package band — Оберточная лента.
Packing slip — Упаковочный лист.
PAF / Port Additionals Export — Дополнительные экспортные пошлины в порту.
Pallet — Паллет, поддон, транспортный стеллаж.
Pallet dolly — Тележка для поддонов, рокла.
Pallet pattern — Схема размещения груза.
Panamax size — Судно, габариты которого позволяют ему проходить через Панамский канал.
Participating Carrier — Транспортное агентство участвующее в прибылях.
PCS / Port Congestion Surcharge — Надбавка связанная с перегрузкой площадей порта.
Per diem charge — Дневная оплата, взимаемая за использование вагонов.
Per hatch — Погрузка или разгрузка судна, количественным показателем являются тонны в сутки на один люк.
Perishable Cargo — Скоропортящийся груз.
Pier — Пирс, причал.
Pilotage — Проводка судов; Лоцманский сбор.
Place of arrival — Пункт прибытия.
Place of consignment — Место назначения груза.
Place of delivery — Место отгрузки.
Pool— Объединение, пул.
POD / Port of Delivery — Порт назначения.
POD / Port of Discharge — Порт разгрузки.
POL / Port of Loading — Порт погрузки.
Port of Entry — Порт погрузки.
Port — Порт, гавань оборудования для причаливания судов.
Port of arrival — Порт прибытия.
Port of Call — Порт судоходства.
Prepaid charges — Расходы, произведенные авансом.
Protective service — Обслуживание груза в пути.
PSS / Peak Season Surcharge — Надбавка связанная с сезонным возрастанием объема перевозок.

Q

Quarantine — Карантин

R

Railage — Перевозка по железной дороге.
Rail carrier — Железнодорожная компания.
Rail freight — Перевозка груза по железной дороге.
Railroad — Железная дорога (*Амер.*).
Railway — Железная дорога (*Англ.*).
Railway berth — Причал с железнодорожными подъездными путями.
Railway shunt — Вагоны ожидающие выгрузки.
Railway siding — Железнодорожный подъездной путь.
Rate of duty — Ставка таможенной пошлины.
Rebilling — Переоформление накладной, составление новой накладной.
Receipt — Расписка, квитанция о получении.
Reefer — Рефрижераторный контейнер, позволяет перевозить грузы, которые требуют поддержания температурного режима.

Reexportation — Реэкспорт, возврат ранее ввезенных товаров.
Regular service — Регулярные рейсы морского сообщения.
Rejection notice — Акт об отказе от товаров.
Reporting day — День готовности судна к погрузке.
Returned goods — Возвращенный товар.
Revenue freight — Коммерческий груз.
Revenue tonne-kilometre — тариф за тонно-километр.
Rigger — Стропальщик, такелажник.
River boat — Речное судно.
RO-RO / Roll-On/Roll-Off — Ролкер; судно, которое для погрузки использует кормовые или бортовые ворота. Грузы уже погруженные на железнодорожные вагоны, грузовые автомобили.
Rte. / Route — Путь следования, курс, маршрут.

S

Safe port — Безопасный порт.
Sailing list — Расписание движение судов.
Sailing vessel — Судно находящиеся в плавании.
Salvage — Спасение имущество.
Salvage loss — Убыток от реализации спасенного имущества.
Salvage value — Ликвидационная стоимость, стоимость поврежденных товаров.
Seal (Container) — Пломба, которой запечатывают контейнер по окончанию загрузки.
Seal record /Seal log — Учетный документ, в который приемосдатчик вносит номера пломб и контейнеров.
SEC / Security charges — Портовый сбор за безопасность, страховка.
Service contract — Договор на транспортное обслуживание.
Service time — Время обслуживание заявки.
SOC / Shipper's Owned Container — Контейнер принадлежит клиенту.
Shipper — Грузоотправитель.
Ship chandler — поставщик предметов судового снабжения, организует материально техническое снабжение судов в порту.
Shipment tracking — Контроль, слежение за грузом.
Shipped bill of lading — Коносамент, транспортная накладная.
Shipped value — Стоимость отгруженного товара.
Shipped weight — Масса груза в месте отправления.
Shipper — Грузоотправитель, экспортер.
Shipper's Export Declaration — Экспортная декларация грузоотправителя.
Shipper's Load & Count — Содержимое кузова, вагона, контейнера загруженные грузоотправителем без проверки и подтверждения перевозчика.
Shipping order — Транспортная накладная, её третья копия содержащая инструкцию грузоотправителя.
Shipping permit — Разрешение на отправку груза, которое выдает транспортная компания.
Shutout — Досыл части груза.
Slot — складская ячейка, складская единица.
Storage — Ставка за сверхнормативное хранение в порту. Начинается с момента выгрузки на термина.
Stack Car — Штабелер.
SITC / Standard International Trade Classification — Международная стандартная классификация ООН.
Stevedore — Стивидор, компания оказывающая погрузо разгрузочные работы в порту.
Stowage — Укладка и размещение.
Straight Bill of Lading — Именной коносамент, оформлен на определенного грузополучателя.
Supply — Снабжение, поставки.
Surcharge — Перегрузка, дополнительная загрузка.

N

Notify party — Грузополучатель в порту, экспедитор, которого необходимо уведомить о прибытии груза.

T

Tank Container — Контейнер цистерна, для перевозки наливных грузов.
Tare Weight — Масса тары, контейнера и упаковочных материалов.
Trf. / Tariff — Тариф; Тарифный сборник.
Terminal — Терминал; узловая станция имеющая грузовой двор и средства для обеспечения погрузо разгрузочных работ.
TEU / Twentyfoot Equivalent Unit — Условная единица измерения груза. Равна объему 20фт контейнеру.
THC / Terminal Handling Charges — Погрузо разгрузочные операции в порту отправления.
Through Rate — Сквозной тариф.
Time Charter — Чартер, в соответствии с которым судовладелец передает судно на определенный срок в распоряжение фрахтователя для перевозки им грузов, при этом контроль над судном остается за его владельцем.
Ton — Тонна (2000 фунтов).
Ton gross — Большая тонна (2240 фунтов).
Tonnage — Тоннаж, грузоподъемность в тоннах, водоизмещение.
Tonne — Метрическая тонна.
Towage — Буксировка.
Tramp ship — Грузовое судно используемое в трамповом пароходстве.
Transship — Перегружать, переваливать с одного судна на другое.

U

UCP / Uniform Customs and Practice of Documentary Credit — Публикация Международной торговой палаты с детализацией правил и ответственности, связанных с аккредитивом.
UN / United Nations — ООН, Организация Объединенных Наций.
UNCTAD / United Nations Conference on Trade and Development — Конференция ООН по торговле и развитию.
Underwriter — Страховая компания, гарант-поручитель.
Unit Load — Грузовая единица.
Unit Train — Грузовой поезд, следующий по маршруту без промежуточных операций в пути.

V

Vessel's Manifest — Судовая декларация на груз.

W

Warehouse — Склад, хранилище.
Warehouse bond — Складская таможенная закладная.
WarRisk — Сбор за военные риски, в портах находящихся в зоне военных действий.
WB / Waybill — Грузовая накладная, путевой лист.
Weight Cargo — Масса груза.
Whfge. / Wharfage — Портовая пошлина; плата за перевозки в пределах порта, хранение груза на пристани.
WNS / Winter Surcharge — Надбавка в зимний период, взимается в портах, где имеется вероятность обледенения акватории порта.

Z

ZIP code — Почтовый индекс.

1.3. ABBREVIATIONS AND SPECIAL HANDLING CODES

1.3.3. SPECIAL HANDLING AND DANGEROUS GOODS CODES

A. Special Handling Codes

ACT	Active Temperature Controlled System
AOG	Aircraft on ground
ATT	Goods Attached To Air Waybill
AVI	Live animal
BIG	Outsized
BUP	Bulk Unitization Programme, Shipper/Consignee Handled Unit
CAO	Cargo aircraft only
CAT	Cargo Attendant Accompanying Shipment
COL	Cool Goods
COM	Company Mail
DIP	Diplomatic mail
EAP	e-freight Consingment with No Accompanying Paper Documents
EAT	Foodstuffs
EAW	e-freight Consignment With No Accompanying Paper Documents
ECC	Consignment established with an electronically concluded cargo contract ECC with no accompanying paper Air Waybill
FIL	Undeveloped/Unexposed film
FRI	Frozen goods subject to veterinary/phytosanitary inspections
FRO	Frozen goods
GOG	Hanging Garments
HEA	Heavy cargo, 150 kg. and over per piece
HEG	Hatching eggs
HUM	Human remains in coffins
LHO	Living human organs/blood
LIC	License required
MAL	Mail
MUW	Munitions of war
NSC	Cargo has not been secured yet for Passenger or All-Cargo Aircraft
NWP	Newspapers, magazines
OBX	Obnoxious cargo
OHG	Overhang item
PAC	Passenger and cargo
PEA	Hunting trophies, skin, hide, and all articles made from or containing parts of species listed in the CITES (Convention on International Trade in Endangered Species) appendices
PEF	Flowers
PEM	Meat
PEP	Fruits And Vegetables
PER	Perishable cargo
PES	Fish/Seafood
PIL	Pharmaceuticals
QRT	Quick Ramp Transfer
RAC	Reserved Air Cargo
RDS	Diagnostic Specimens
REQ	Excepted Quantities of Dangerous Goods
RRE	Excepted Quantities of Radioactive Material
SCO	Cargo Secure for All-Cargo Aircraft only
SHL	Save Human Life
SPF	Laboratory Animals
SPX	Cargo Secure for Passenger and All-Cargo Aircraft
SUR	Surface Transportation
SWP	Sporting Weapons
VAL	Valuable cargo
VOL	Volume
VUN	Vulnerable Cargo
WET	Shipments of wet material not packed in watertight containers
XPS	Priority small package

B. Dangerous Goods Codes (IATA Cargo IMP Codes)

CAO	Cargo aircraft only
DGD	Shipper's Declaration for Dangerous Goods
ELI	Lithium Ion Batteries otherwise excepted from the IATA DGR
ELM	Lithium Metal Batteries otherwise excepted from the IATA DGR
ICE	Carbon dioxide, solid (Dry ice)
IMP	International Massage Procedure
MAG	Magnetized material
RCL	Cryogenic liquids
RCM	Corrosive
RCX	Explosives 1.3C
RDS	Biological Substance, Category B (UN 3373)
REQ	Dangerous Goods in Excepted Quantities
REX	To be reserved for normally forbidden explosives-Divisions 1.1, 1.2, 1.3, 1.4F, 1.5 and 1.6
RFG	Flammable gas
RFL	Flammable liquid
RFS	Flammable solid
RFW	Dangerous when wet
RGX	Explosives 1.3G
RIS	Infectious substance
RLI	Fully Regulated Lithium Ion Batteries (Class 9)
RLM	Fully Regulated Lithium Metal Batteries (Class 9)
RMD	Miscellaneous dangerous goods
RNG	Non-flammable non-toxic gas
ROP	Organic peroxide
ROX	Oxidizer
RPB	Toxic substance
RPG	Toxic gas
RRE	Excepted Packages of Radioactive Material
RRW	Radioactive material, Category I-white
RRY	Radioactive material, Categories Iland III-Yellow
RSB	Polymeric beads
RSC	Spontaneously combustible
RXB	Explosives 1.4 B
RXC	Explosives 1.4 C
RXD	Explosives 1.4 D
RXE	Explosives 1.4 E
RXG	Explosives 1.4 G
RXS	Explosives 1.4 S

1.3. ABBREVIATIONS AND SPECIAL HANDLING CODES

1.3.4. MISCELLANEOUS ABBREVIATIONS

ATA	Air Transport Association of America
ATB	Air Transport Board of Canada
AWB	Air Waybill
B	Rate class code indicating Basic charge as used in the rate class box of the AWB
BUC	Bulk Unitization Charges
C	Rate class code indicating SCR as used in the rate class box of the AWB
CASS	Cargo Accounts Settlement System
CC	Charges Collect
CCA	Cargo Charges Correction Advice
CITES	Convention on Intenational Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora
cm	centimetre(s)
cm^3	cubic centimetre(s)
C.O.D	Cach on Delivery
CRO	Central Reservation Office
CTC(A)	Canadian Transport Commission (Air Transport Committee)
cu.ft	cubic foot (feet)
cu.in.	cubic inch (es)
CVGK	Customs Value per gross kilogram (kg.)
CVGP	Customs value per gross pound (lb.)
Cy.	Currency
DGR	Dangerous Goods Regulations
Dir.	Direct
dm^3	cubic decimetre(s)
DOT	Department of Transportation (of the USA)
E	Rate class code indicating over povot rates as used in the rate class box of the AWB
e.g	for example
EFTA	European Free Trade Association
EU	European Union
EWB	Express Waybill
excl.	excluding
FIATA	Federation Internationale des Associations de Transitaires et Assimiles (International Federation of Freight Forwarders Associations)
ft.	foot(feet)
GBL	U.S. Government Bill of Lading
GCR	General Cargo Rate
HAWB	House Air Waybill
HWB	House Waybill
IATA	International Air Transport Association
ICAO	International Civil Aviation Organization
i.e.	that is
in.	inch(es)
incl.	including
INTRM	Intermediate point
ISO	International Standard Organisation
K	Rate class code indicating rate per kilogramme as used in the rate class box of the AWB
kg.	kilogram(s)
LAR	Live Animals Regurations
lb.	pound(s)
L/C	Letter of Credit
M	Rate class code indicating minimum charges as used in the rate class box of the AWB
m	meter(s)
m^3	cubic meter(s)
MAWB	master Air Waybill
MCO	Miscellaneous Charges Order
N	Rate class code indicating the 1kg. general cargo rate, as used in the rate class box of the AWB
N.A.	North America issue of TACT
NCV	No Commercial Value or No Customs Value
N.E.S.	not elsewhere specified indicates that certain types of that commodity have been specified under another item number (see Commodity Description List)
No., Nr.	Number
NVD	No value Declared
PBA	Paid by Agent
P.O.(B)	Post Office (Box)
PP	Charges Prepaid.
Q	Rate class code indicating the Quantity 45 kg. (100 lb.) and over rate as used in the rate class box of the AWB.
R	Rate class code indicating that a reduced class rate has been applied as used in the rate class box of the AWB.
S	Rate class code indicating that a surcharged class rate has been applied as used in the rate class box of the AWB.
SCR	Specific Commodity Rate
SITA	Societe Internationale de Telecommunications Aeronautiques
SLI	Shipper's Letter of Instruction
TACT	The Air Cargo Tariff
U	Rate class code indicating ULD Basic rate or charge as used in the rate class box of the AWB.
UATP	Universal Air Travel Plan
ULD	Unit Load Device
v.v.	vice versa
W	Rate class code indicating an additional weight charge as used in the rate class box of the AWB.
W.W.	Worldwide issue of TACT
X	Rate class code indicating ULD additional information as used in the rate class box of the AWB.
Y	Rate class code indicating ULD discount as used in the rate class box of the AWB

●INCOTERMS 2010 (Applicable for All Modes of Transport)

CIP	Carriage and Insurance Paid To
CPT	Carring Paid To
DAT	Delivered At Tarminal
DAP	Delivered At Place
DDP	Delivered Duty Paid
EXW	Ex-Works
FCA	Free Carrier

●INCOTERMS 2010 (Applicable for Sea & Inland Waterway Transport excluding Containerised Cargo)

CFR	Cost and Freight
CIF	Cost, Insurance and Freight
FAS	Free Alongside Ship
FOB	Free On Board